



# el vedat

Periódico decano de Torrent

Feliz 2011

[www.elvedat.org](http://www.elvedat.org)

NÚMERO 64. NOVIEMBRE/DICIEMBRE 2010. AÑO XI. Ejemplar gratuito. Tirada de 6.000 ejemplares.

## ¿Quién soluciona el desastre provocado por el cierre del Hotel Lido?

### A. VV. El Vedat

Y, ¿cuándo?, sería la cuestión siguiente. Por que desde el pasado mes de julio de 2009, fecha en que se produjo el abandono de este negocio por parte de sus propietarios y/o accionariado, el vecindario colindante está sufriendo, a diario, un incesante cúmulo de problemas que se han enquistado: ruidos continuos por ocupación de las dependencias, saqueo de enseres y mobiliario, plagas de insectos y mosquitos por la contaminación del agua de la piscina, aceras y puertas de los vecinos usados como aparcamiento para cargar todo lo que se roba...

Las constantes actuaciones de la Policía Nacional de la Comisaría de Torrent, junto con las denuncias presentadas por la A. VV. El Vedat, no han servido, de momento, para que el problema llegue a su fin. El vacío legal actual, no resuelto hasta la fecha por la Administración Judicial competente, mantiene sin finiquitar la deuda contraída tanto a trabajadores como a acreedores... y no se vislumbra una solución a corto plazo.

Una pena que la crisis económica haya llevado a esta situación al Hotel Lido que, con más de 40 años de historia, ha acabado por ser pasto de ocupas, vándalos y ladrones, además de un martirio cotidiano para la vida de sus vecinos (imágenes en *pág. 4*).



Estado en el que actualmente se encuentran las instalaciones del Hotel Lido.



LUCHA CONTRA INCENDIOS

### SIDEINFO

El Ayuntamiento de Torrent inauguró, el pasado 18 de diciembre, este *Sistema de Defensa contra Incendios Forestales*, que mejorara la seguridad de El Vedat de Torrent, dentro de un proyecto global para mejorar la seguridad del municipio (*pág. 9*).

NUEVA WEB

[www.elvedat.org](http://www.elvedat.org)

Estrenamos nuevo espacio en Internet. En el mes de enero inauguraremos una novedosa página con dominio *.org* que nos sitúa fuera del ámbito de las *.com* como era nuestro deseo desde hace tiempo (*pág. 2*).

### Desayunos y Almuerzos

Cuando hayas completado tu tarjeta, te invitamos al próximo desayuno/almuerzo que consumas

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Cervecería - **Gambrinus** - Restaurante



Cervecería  
**Gambrinus**  
Torrent

00 Las Américas Telef. Reservas 96 156 07 31

Horario de apertura  
a partir del 10 de enero de 2011  
De lunes a viernes: 8:00 horas  
Sábados y festivos: 10:00 horas

Desde ese día podrás, también,  
desayunar y almorzar en Gambrinus

**PREMIAMOS  
TU FIDELIDAD**

# Información para asociados

**Horario de la biblioteca de la A. VV. El Vedat.**  
de lunes a viernes, de 9.15 a 14.15, y de 16.30 a 20.30 horas.

**BonoBus Torrent**  
Informar, a todos los usuarios de *Bus Torrent*, que pueden adquirir el *Bono Bus* en la biblioteca de nuestra asociación dentro de su horario habitual de funcionamiento.

**Farmacias de guardia**  
Pueden encontrar toda la información al respecto en nuestra asociación en nuestra página web: [www.elvedat.org](http://www.elvedat.org) (en construcción), o en nuestra oficina ciudadana.

**Cuotas anuales**  
La cuota del año 2011 está al cobro en la oficina de la biblioteca para los asociados que la abonan en metálico. Pueden efectuar su abono dentro del horario habitual de atención de la biblioteca.

**Carné de asociado**  
Los carnés con la nueva imagen corporativa estarán disponibles a partir del 24 de enero de 2011. Para que los asociados con más de un año de antigüedad puedan recogerlo, es condición indispensable estar al corriente de los pagos de las cuotas de los ejercicios 2009 y 2010. Asimismo, recordarles que con la condición expuesta anteriormente, podrán obtener los beneficios y ventajas que otorgan las empresas, establecimientos o comercios que apoyan a nuestra Asociación con su publicidad en nuestro periódico.

**Reciclaje de móviles, pilas, cartuchos de tinta, tóner de impresora y juguetes rotos**  
Todos los asociados y vecinos de El Vedat tienen a su disposición la posibilidad de reciclar *móviles* viejos, pilas gastadas, cartuchos de tinta y tóner de impresora usados, y juguetes rotos en la biblioteca de la A. VV. El Vedat. El horario de recogida es el mismo que el de funcionamiento de la biblioteca, indicado al inicio de este artículo.

**www.elvedat.org**  
Les informamos que hemos cambiado de dirección de página web. Abandonamos la página *.com* para pasar a ser página *.org* como entidad social y asociativa que somos. Aquí podéis encontrar toda la información relativa a nuestra asociación (*Vedat tv, próximos eventos, estatutos, asambleas, periódico, cursos y actividades, biblioteca...*). Al estar en construcción, os pedimos disculpas anticipadamente, ya que, de momento, no podemos tener actualizados todos los contenidos, que, no obstante, estarán en breve.

# Actividades y cursos de la A. VV. El Vedat de octubre a junio de 2011

| Día/mes                        | Hora                                                                     | Tipo                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| INSCRIPCIÓN ABIERTA            | Miércoles de 19.00 a 20.00 (adultos)                                     | STREET DANCE<br>FUNCKY, HIP HOP<br>BREAK DANCE                                                                                                                                                        |
|                                | Viernes de 18.00 a 19.00 (niños)                                         |                                                                                                                                                                                                       |
| INSCRIPCIÓN ABIERTA            | Miércoles de 20.30 a 22.00                                               | BAILES LATINOS                                                                                                                                                                                        |
| INSCRIPCIÓN ABIERTA            | A DETERMINAR (GRATUITOS)                                                 | INTERNET<br>Nivel UBI (básico)<br>Nivel UMI (medio)                                                                                                                                                   |
| INSCRIPCIÓN ABIERTA            | A DETERMINAR                                                             | INFORMÁTICA<br>1º Iniciación - 2º Medio – 3º Avanzado<br>Curso: Sobrevivir gratis en Internet.<br>Curso: Edición de video con fotografías digitales. Curso: Paquete Office.                           |
| INSCRIPCIÓN ABIERTA            | Viernes de 14.30 a 16.30                                                 | SEVILLANAS                                                                                                                                                                                            |
| INSCRIPCIÓN ABIERTA            | Martes<br>De 17.30 18.30 (niños)<br>De 17.00 a 20.30 (adultos)           | CORO DE CANTO<br>Educación musical (niños de 3 a 6 años)<br>Coro infantil “Los Querubines” (niños de 4 a 14 años)<br>Coro de adultos (repertorio clásico y moderno, gospel, folklore latinoamericano) |
| A LA CARTA INSCRIPCIÓN ABIERTA | A LA CARTA<br>Miércoles<br>De 17.00 19.00                                | FOTOGRAFÍA DIGITAL<br>PINTURA                                                                                                                                                                         |
| Hasta junio de 2011            | Lunes y miércoles<br>De 17.30 a 19.00                                    | INGLES ADULTOS<br>NIVEL 1 (DESDE 0)                                                                                                                                                                   |
| Hasta junio de 2011            | Martes y jueves,<br>de 9.30 a 11.00                                      | INGLÉS ADULTOS<br>NIVEL 2                                                                                                                                                                             |
| Hasta junio de 2011            | Lunes y miércoles<br>De 19.00 a 20.30                                    | INGLÉS ADULTOS<br>NIVEL 3                                                                                                                                                                             |
| Hasta junio de 2011            | Martes,<br>de 17.30 a 19.00                                              | INGLÉS NIÑOS<br>(niños de a años)                                                                                                                                                                     |
| Jueves<br>Viernes<br>(semanal) | Jueves, de 16.15 a 20.15<br>Viernes, de 16.00 a 20.00<br>(una sola hora) | GUITARRA CLÁSICA<br>Y CONTEMPORÁNEA<br>Hasta grado medio LOGSE                                                                                                                                        |

¡Muchas gracias por su participación y colaboración!

el único medio de comunicación local que  
buzonea en 3.000 chalets particulares



**el vedat**  
Periódico decano de Torrent  
[www.avv-vedat.com](http://www.avv-vedat.com)

Tel. 96 156 40 01



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



mar  
de  
patchwork

-Tu primer almacén de patchwork de venta al público.  
-Las mejores telas del mercado y accesorios a precios sorprendentes.  
-Clases de patchwork a todos los niveles.  
-Consulta nuestros cursos monográficos.  
-Venta de kits.

C/ José Navarro 2 bajo  
46900 TORRENT (Valencia)  
Tel. 96 118 27 28  
[mar-de-patchwork@telefonos.net](mailto:mar-de-patchwork@telefonos.net)  
[manuela@mandepatchwork.net](mailto:manuela@mandepatchwork.net)

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



**DYA SERVIPS**

**DYA SERVIPS**  
LIBRERIA-PRENSA-REVISTAS  
PAPELERIA-REGALO  
SERVICIO DE CAFETERIA  
HELADERIA Y CROISSANTERIA

DYA SERVIPS S. L.  
Modulo A1- Locales 4,5,6y7  
Centro Comercial Las Américas

Libreria 961564444  
Cafeteria 961567072  
46900 TORRENTE

**ELECTRO FORMENT**

Especialistas en Aire Acondicionado  
Distribuidor de Mitsubishi  
Todo servicio y atención al cliente

Avda. País Valencià, 99 - Teléfono 96 155 29 28  
46900 TORRENT (Valencia)



el vedat

Periódico de la Asociación  
de Vecinos

Depósito Legal: V-1704-2000  
Edita: A. VV. El Vedat  
Avenida San Lorenzo, 148  
46901 El Vedat / Torrent  
Teléfono 961 564 001  
Fax 961 561 473  
www.elvedat.org  
e-mail: asociacion@elvedat.org

Director  
Ramón Aznar

Consejo de redacción  
Carlos E. Bessini, Quintín Ruiz  
y Ana I. Quintela

Publicidad  
961 564 001

Maquetación y página web  
Sogamedia  
663 084 890 / 663 084 891

Imprime  
Mediterráneo Proceso Gráfico S.L.  
Calle Ciudad de Sevilla, 27  
Polígono Fuente del Jarro  
46988 Paterna / Valencia  
Teléfono 961 340 502

Envíos postales  
Unipost  
Arcipreste Vicente Mengod, 18  
46900 Torrent  
Teléfono 961 581 264

La opinión de esta Asociación  
sólo se refleja en el Editorial.  
Las opiniones que se realicen al  
margen son responsabilidad, única  
y exclusiva, de sus autores.

## Agradecimiento

Vicenta Colom

Quiero expresar, en mi nombre y en el de toda la familia de Julio Genovés, mi más profundo agradecimiento por vuestras palabras de ánimo y vuestro sincero afecto por Julio; a todos aquellos que, a través de los artículos publicados en el anterior número de este periódico, y los correos electrónicos enviados a la Asociación de Vecinos de El Vedat, habéis contribuido a despedir a Julio tal y como se merecía. ¡Muchas gracias a todos!

# Tristezas y alegrías... pero ¡Somos una Piña!



### A. VV. El Vedat

Hemos vivido en nuestra Asociación un 2010 muy intenso, con una mezcla de tristezas y alegrías que, al fin y al cabo, son fiel reflejo de lo que nos va deparando la vida en su devenir. Nuestro periódico cumplió su X Aniversario el pasado mes de febrero, y con su onomástica vinieron cambios importantes, como la creación de nuestro actual logo, la "piña" creada por Eugenio Simó con la que ya nos identifica todo el mundo, así como el eslogan ¡Somos una Piña!, bautizado por nuestro propio Consejo de Redacción y nuestra Junta Directiva.

Sin embargo estamos abatidos por la pérdida de dos personas muy importantes. El pasado octubre, la de nuestro histórico directivo y cofundador del periódico, D. Julio Genovés Alonso, al que ya le dedicamos un excelso homenaje en nuestro número anterior. Y el pasado mes de diciembre, también nos dejaba un directivo incorporado a nuestra Junta Directiva en 2009: D. MARTÍN CÓRDOBA MERINO. Duro varapalo de nuevo en menos de tres meses, ya que Martín, que se ocupaba como *Vocal* de nuestra *Delegación de Ocio y Deporte*, era una persona muy trabajadora, humilde, solidaria y colaboradora. Su sonrisa le acompañaba en todo momento, y su mayor virtud era la de escuchar y aportar: actitud y aptitud difíciles de encontrar, hoy en día, en una sociedad narcisista, egoísta y sectaria como la nuestra. Desde estas líneas, sus amigos y compañeros de la Junta Directiva de la A. VV. El Vedat, encabezada por su actual Presidente D. Ramón Aznar Gil, junto al Consejo de Redacción del Periódico El Vedat, empleados y asociados, desean



Nos ha dejado Martín Córdoba.



Inauguración del nuevo local de FAVBUR.



Acompañamos a ADISTO en la presentación de su 'Calendario 2011'.

trasladar, a su familia y a todos sus seres queridos, su más sentido pésame en estos difíciles momentos.

### Animamos a todos a colaborar con el "Calendario 2011" de ADISTO con un pequeño donativo de 6 euros

Por otro lado también queremos resaltar que en nuestra colaboración con otros colectivos, estamos muy satisfechos de que FAVBUR (*Federación de Asociaciones de Vecinos, Barrios y Urbanizaciones*), entidad de

la que formamos parte, pueda gestionar ya un nuevo local en la calle Toledo, donde las Asociaciones Vecinales integrantes se reúnan para centrarse en el objetivo que las une: defender los intereses generales de la ciudadanía torrentina, y trabajar para satisfacer las necesidades específicas de los vecinos de los barrios de Torrent. Enhorabuena a las 13 Asociaciones, y a seguir con todas las actividades que se están realizando.

También deseamos animar a todos los ciudadanos a colaborar con el "Calendario 2011", realizado por ADISTO (Asociación de Discapacitados de Torrent) y la Asociación de futbolistas del

Valencia C.F. Por un pequeño donativo de 6 euros podemos colaborar con la gran labor de este colectivo, y ayudarles para continuar trabajando por estas personas que tanto lo merecen. Asimismo, nuestra Junta Directiva desea mostrar su satisfacción y agradecer la nominación realizada por ADISTO, en el acto de celebración de su X Aniversario, a nuestro *Coordinador de Redacción y Gestor Cultural*, CARLOS E. BESSINI, por su labor de colaboración con esta entidad en diferentes ámbitos. Pueden adquirir este calendario en la oficina de nuestra Biblioteca, dentro del horario de atención (ver pág. 2).



SAB<sup>®</sup>

Sociedad Avanzada de Biometría

www.sabiometria.net



INSTALACIONES DE SEGURIDAD  
D.G.P. 3.337

ALARMAS PARA PARTICULARES Y NEGOCIOS

Descuentos para asociados A. VV. EL VEDAT

IFI Instalaciones de Seguridad D.G.P. 3.337

info@ifi-instalaciones.es Telf 902 105 352

# La decadencia del Hotel Lido en imágenes

A. VV. El Vedat



La entrada al aparcamiento es también una muestra del abandono del lugar.



Vista panorámica del interior con acceso a las habitaciones.



Aspecto de la rotura lateral del vallado.

## La A. VV. El Vedat convoca su I Campeonato de Canasta

A. VV. El Vedat

Con el patrocinio de "SALADMAS-TER", la A. VV. El Vedat convoca y organiza su I Campeonato de Canasta (juego de cartas).

El requisito fundamental para participar es ser asociado de la A. VV. El Vedat (una sola cuota anual de 26 € por familia).

La inscripción es gratuita, y los premios para las parejas ganadoras son los siguientes:

- 1.ª pareja clasificada: 200 €
- 2.ª pareja clasificada: 100 €
- 3.ª pareja clasificada: 50 €

Pueden empezar a inscribirse a partir del próximo 10 de enero de 2011. En nuestro siguiente periódico nº 65 publicaremos el listado de parejas participantes, junto con las fechas de inicio y desarrollo de las partidas de todo el campeonato. Por supuesto, la A. VV. El Vedat elegirá un comité responsable de organización y buena marcha del torneo.

Asimismo, se dará puntual información de los resultados en nuestros medios de difusión y tablón de anuncios de la biblioteca, y de la entrega final de premios. Se prevé comenzar antes del mes de marzo de 2011, por lo que os instamos a que no demoreis mucho vuestra inscripción.

## Noticias breves...

### Redacción

... que ampliaremos en nuestro próximo número:

### C/ PUZOL de El Vedat

Los vecinos vienen reclamando desde hace 6 meses el asfaltado de su calle. Han registrado dos instancias de solicitud con casi 80 firmas y recibos del pago de sus impuestos. La A. VV. El Vedat les está apoyando en su petición en todo este tiempo. El *Delegado de Urbanismo* se comprometió en nuestra última Asamblea a solucionar este tema antes de finalizar 2010. Sus últimas noticias es que se está presupuestando la ejecución de esta actuación urbanística

### SEGURIDAD EN EL VEDAT

Informamos, a todos los vecinos de El Vedat, que el *Cuerpo de Policía Nacional de Torrent* sigue en contacto permanente con nuestra Asociación en materia de 'seguridad ciudadana' en nuestro vecindario. Ambas entidades les instan a mantener el listón de alerta y revisión constantes de las necesarias medidas de seguridad en sus viviendas. La prevención y la precaución son buenas consejeras para evitar hurtos, robos y demás delitos contra la propie-



C/ Puzol, sin asfaltar.

dad y las personas. El pasado 13 de diciembre se detuvo a dos ladrones que habían asaltado 13 chalés, fruto de la colaboración y coordinación entre la Policía Nacional, la Policía Local y la A. VV. El Vedat.

### ZONA "ESPAI AMBIENTAL EL VEDAT"

Según fuentes del *Gabinete de Prensa del Ayuntamiento de Torrent*, la zona del "Espai Ambiental El Vedat" dispondrá, en breve, del primer espacio medioambiental y *Museo del Agua* en sus instalaciones, transformándose en un centro didáctico, dividido en tres áreas, para hacer



La Alcaldesa de Torrent en la presentación de la jornada.

participe a los ciudadanos de los recursos naturales. Este *Museo* se creará a través de la empresa *Aigües de l'Horta*, y se convierte en el primero de la provincia que se centra en la temática del agua y su uso responsable. No disponemos de más información que ésta, aunque el *Delegado de Medio Ambiente* nos ha trasladado su intención de contar con la colaboración de la A. VV. El Vedat en esta materia, aunque aún desconocemos en qué términos.

### I JORNADA SOBRE MUNICIPALISMO Y CAMBIO CLIMÁTICO

El Ayuntamiento de Torrent desea concienciar a los ciuda-

danos sobre el futuro del planeta y el cambio climático. Por primera vez acogió, el pasado 9 de diciembre, una jornada sobre *municipalismo y cambio climático* en la Comunitat Valenciana, que ofreció una visión actual y pormenorizada de la estrategia valenciana con el objetivo de evaluar, informar y mejorar su comportamiento medioambiental, en la que se anunció que llegará a un acuerdo con la Generalitat para implantar el *Sistema Comunitario de Ecogestión y Ecoauditoria* (EMAS) para empresas y organizaciones para conseguir tal fin.

**AF UNERARIA**  
**SCORIHUELA**

escorihuela@airtel.net

C/VALENCIA, 15 - B. - 46900 TORRENT-  
C/MATÍAS PERELLÓ, 20, B.D. - 46005 VALENCIA -  
TELF.: 96 156 11 49 / 96 333 74 50 FAX: 96 156 54 37

**Desatascos y extracciones**  
**EL TORRENTINO**

Pozos negros • Fosas sépticas • Embozos  
Desatascos • Limpiezas de piscinas  
Desatascos de tuberías • Mantenimiento de  
comunidades, urbanizaciones y empresas.  
**ALBAÑILERÍA Y FONTANERÍA EN GENERAL**  
**SERVICIO 24 HORAS • incluso festivos**  
Telf: 666 138 439 • 675 928 036 • 961 566 098

SE VENDE **CHALET DE DISEÑO**  
REBAJADO A **1.195.000 €**

EN URBANIZACIÓN STA. APOLONIA  
2100 m² DE PARCELA - 700 m² CONSTRUIDOS  
**TEL: 649 46 27 80**

# HAZ UN ORIGINAL REGALO

-O PARA CUALQUIER SORPRESA-

Pedidos: A. VV. EL VEDAT 96 156 40 01



GENESIS EDITION



**Sábado 15 de enero**  
Jornada de puertas abiertas

## CATA DE VINO

D.O. Rioja Marqués del Puerto

**DEGUSTACIÓN  
DE JAMONES  
Y PRODUCTOS IBÉRICOS**  
D.O. Guijuelo  
**Y DE ANCHOAS**

A cargo de las empresas  
**CARMED S.L.** (Distribuidora de  
Productos) y **ODISSEY** (Imagen  
y Servicios)

Sala de la A.VV. El Vedat  
de 10:00 a 14:00 horas



**PRECIOS EXCLUSIVOS Y ECONÓMICOS  
PARA ASOCIADOS A LA A. VV. EL VEDAT**



Para saber más sobre Guri-Guri: [www.guriguri.es](http://www.guriguri.es)

## NOVEDOSO SERVICIO EN LA A. VV. EL VEDAT

La **distribuidora de productos CARMED S.L.** y la empresa **ODISSEY IMAGEN Y SERVICIOS** han emplazado un terminal de servicios en la biblioteca de la A. VV. El Vedat. A través del software del que dispone el citado terminal cualquier persona podrá beneficiarse, sin salir de El Vedat, de los siguientes servicios:

- Recargas de móvil
- Realizar loterías y apuestas
- Revelado in situ de fotos; álbumes y productos digitales
- Calendarios, tarjetas, pósters y lienzos
- Encargos de Guri-Guri
- Reproducciones de obras de arte "Art on Demand"



El terminal, además, está dotado de lector de billetes, **lector de tarjetas de cámaras digitales**, **lector de CD / DVD**, **impresora de tickets** e **impresora fotográfica**.

**¡VEN E INFÓRMATE EN LA OFICINA DE LA A. VV. EL VEDAT!**



## Agenda cultural de la A. VV. El Vedat

### 9 de enero de 2011

En colaboración con la nueva Falla Escultor Vicent Pallardó-Parc Central, les comunicamos que a las 18.00 horas, en el salón de actos del Ayuntamiento de Torrent, se celebrará la presentación de sus Falleras Mayores, señoritas María Amparo Casamayor Villa y Belén López Pérez. Será la primera presentación de esta Falla, recientemente constituida, en una barriada de nueva creación de nuestra ciudad, a la que ha confirmado su asistencia la familia del escultor y artista multidisciplinar torrentino que da nombre a la misma.

### 15 de enero de 2011

Jornada de puertas abiertas, de 10.00 a 14.00 h., con Cata de Vino gratuita “Marqués del Puerto” (Denominación de Origen *Rioja*) y Degustación gratuita de “Anchoas” y “Productos ibéricos” (Denominación de Origen *Guijuelo*), a cargo de las empresas *CARMED S.L.* (Distribuidora de Productos) y *ODISSEY* (Imagen y Servicios).

### Hasta 28 de febrero de 2011

Plazo de entrega de obras para el V Certamen Literario *el vedat*, periódico de la asociación de vecinos. Entrarán en el certamen todos los trabajos que se hayan presentado antes de las 14.00 h. del citado día (bases de participación: A. VV. El Vedat -961564001-, o visitar la web [www.elvedat.org](http://www.elvedat.org)).



Los actos que organiza nuestra entidad se celebrarán en la sede social de la A. VV. El Vedat: C/ Fuente San Luis, 16 - EL VEDAT.

Esta programación es susceptible de cambios en las fechas de celebración, de las que serán puntualmente informados por la A. VV. El Vedat a través de la Cartelera Publicitaria de los eventos, de nuestra página web [www.elvedat.org](http://www.elvedat.org), o las páginas de nuestro periódico. Puede también confirmar dichas fechas a través de nuestro teléfono: 96 156 40 01.

## Nace la Penya Valencianista El Vedat

### A. VV. El Vedat

Dentro del ‘Programa de Actividades’ para el mandato 2009-12 de nuestra Asociación, y por una inquietud basada en fomentar las deportivas en general, la nueva Junta Directiva electa decidió, a principios de este 2010, impulsar la oficialmente denominada *Penya Valencianista El Vedat*.

El primer paso fue crear el *Acta Fundacional* de esta nueva entidad el pasado 4 de febrero, enviándose, posteriormente, el día 17 del mismo mes, el borrador de sus *Estatutos* a la *Conselleria de Administraciones Públicas de la Generalitat Valenciana*. Finalmente, esta Conselleria nos comunicó la aprobación de los mismos el pasado 6 de octubre.

Adelantarles que próximamente se anunciará la convocatoria de una Asamblea General

de esta nueva entidad con identidad jurídica propia, para todas aquellas personas que deseen participar o incorporarse a esta nueva Agrupación, con el objetivo de conformar una Junta Directiva, regular la cuota de “peñista” y asentar las bases del sistema de funcionamiento que apruebe dicha Asamblea.

A partir de ya, cualquier persona puede entrar a formar parte de la misma. Sólo destacar que, para inscribirse como “peñista”, es condición indispensable ser asociado a la A. VV. El Vedat, aunque la actual condición de quien ya es asociado a la A. VV. El Vedat no implica ser “peñista” si no se desea: ni ahora ni tampoco para los nuevos asociados que no tengan ningún interés en este tema deportivo.

Más información:

A. VV. El Vedat – 96 156 40 01 (horario de atención de Oficina en pág. 2).

# V Certamen Literario El Vedat, Asociación de Vecinos

### A. VV. El Vedat

Con los objetivos de fomentar la cultura y la educación, incentivar la creatividad literaria, de acercar la literatura al público en general y de conseguir convertir a El Vedat en un lugar de referencia cultural, la Asociación de Vecinos de El Vedat (Torrent - Valencia) promueve el V Certamen Literario *El Vedat, Asociación de Vecinos*, con las siguientes

### BASES

1. Pueden presentarse autores españoles o residentes en España. Existen dos categorías: una infantil (hasta 14 años) y otra general (de 15 años en adelante).

2. Conjuntamente a los premios que se otorguen en estas dos categorías, existirá un único premio especial (Premio *Fabulando*) para autores pertenecientes a la A. VV. El Vedat, que se concederá, a juicio del jurado, al mejor trabajo de ‘autor asociado’ que no haya obtenido ninguno de los tres primeros premios, tanto en la categoría infantil como en la general. ‘Autor asociado’ es toda aquella persona asociada a la A. VV. El Vedat, incluidos los fami-

liares beneficiarios de su condición de asociado.

3. El tema de los trabajos es libre, y las obras, escritas en castellano o valenciano, deben ser inéditas y no premiadas.

4. Los trabajos se presentarán escritos en prosa, con una extensión mínima de una página y máxima de tres en la categoría infantil, y una extensión mínima de tres páginas y máxima de cinco en la categoría general. Se presentarán en formato A4, escritas en una sola cara a doble espacio, con letra *Times New Roman* a un cuerpo de 12 puntos para las dos categorías –aceptándose manuscritos, exclusivamente, para la categoría infantil–, y con márgenes de 2 centímetros en cualquiera de sus dimensiones. Asimismo, se valorará la ilustración en el caso de la categoría infantil.

5. Se harán llegar seis ejemplares impresos de la obra, junto con un CD que contenga la misma en archivo. doc (programa Word), directamente en sobre cerrado o por correo postal, a la A. VV. El Vedat, con domicilio en la Av. San Lorenzo, núm. 148, 46901 – El Vedat (Torrent - Va-

lencia). En el sobre no podrá figurar identificación del remitente. Junto a los ejemplares impresos, se entregará plica cerrada, en cuyo interior se incluirá fotocopia del DNI del autor –o de cualquiera de sus padres, o tutores, en la categoría infantil–, así como una hoja con los siguientes datos: nombre, apellidos, dirección postal, dirección de correo electrónico y teléfonos de contacto. Los autores que opten opcionalmente también al Premio *Fabulando* indicarán en el exterior del sobre su condición de ‘autor asociado’.

6. El plazo de entrega comienza el 1 de octubre de 2010. Entrarán en el certamen todos los trabajos que se hayan presentado antes de las 14.00 horas del 28 de febrero de 2011.

7. El fallo del jurado se dará a conocer el segundo sábado del mes de junio de 2011, durante el transcurso de un acto literario. A partir de la fecha anterior, la A. VV. El Vedat editará una obra recopilatoria de los relatos premiados y aquellos que considere de interés para el lector.

8. Se concederán los siguientes premios:

### CATEGORÍA INFANTIL

- 1.º premio: trofeo ‘somos una piña’, material literario, diploma y 30 ejemplares de la obra
- 2.º premio: trofeo ‘somos una piña’, diploma y 20 ejemplares de la obra
- 3.º premio: trofeo ‘somos una piña’, diploma y 10 ejemplares de la obra
- Premio *Fabulando*: trofeo ‘somos una piña’, diploma y 20 ejemplares de la obra

### CATEGORÍA GENERAL

- 1.º premio: trofeo ‘somos una piña’, diploma y 30 ejemplares de la obra
- 2.º premio: trofeo ‘somos una piña’, diploma y 20 ejemplares de la obra
- 3.º premio: trofeo ‘somos una piña’, diploma y 10 ejemplares de la obra
- Premio *Fabulando*: trofeo ‘somos una piña’, diploma y 20 ejemplares de la obra

### PREMIO ESPECIAL

- A la colaboración: trofeo ‘somos una piña’, diploma y 20 ejemplares de la obra (a entidades que promuevan la participación).

9. Asimismo, todos aquellos autores con textos publicados recibirán dos ejemplares de la obra. El resto de participantes no premiados obtendrán un diploma de participación.

10. Cualquier premio podrá ser declarado desierto si el jurado lo estima conveniente.

11. El jurado será elegido por el *Órgano de Representación* de la A. VV. El Vedat.

12. Las obras premiadas pasarán a formar parte del patrimonio de la A. VV. El Vedat, reservándose ésta el derecho a su publicación y/o exposición, siempre citando las referencias del autor. Los autores no premiados autorizan a la A. VV. El Vedat a poder publicar sus relatos en el periódico de la misma, en el plazo de un mes a partir del fallo del jurado. Finalizado este plazo, las obras no reclamadas para otros usos pasarán a formar parte del patrimonio de la A. VV. El Vedat. En ningún caso, la A. VV. El Vedat se hará cargo de la devolución de las obras por correo u otro medio. Los concursantes se responsabilizan totalmente de que no existan derechos de terceros en las obras presentadas, así como de toda reclamación por derechos de imagen.

13. La participación en esta convocatoria implica la aceptación de sus bases y del fallo del jurado, que será inapelable.

# Actividad sin descanso



Masiva participación en nuestros cursos.



Nuestro coro 'Los Querubines' actuó en la Casa de la Cultura.

## ¡¡¡ NO PARAMOS!!! ¡¡¡ ASÓCÍATE Y PARTICIPA!!!



La A. VV. El Vedat acudió al III Encuentro Empresarial de ACE Asesores y Martínez-Abad.



Mar Monsoriu presentó en nuestra sede social 'Diccionario Web 2.0'.

**Allegretto Vedat**

Reciba clases de canto y solfeo.  
Reciba clases de educación musical a partir de 3 años.  
Participe en coros para adultos o coros para niños.  
Reciba clases de piano, violín, cello y guitarra.

**Música Ritmo Movimiento**

**Matricúlese ahora**

Katia Cabrera Cuesta  
Teléfono: 692 22 36 09  
katiacabrera@yahoo.com  
www.katiacabrera.com

**lucía peluqueras**

c/ padre méndez, 122 - 46900 torrent - tel. 96 156 67 95  
luciapelu@eresmas.com  
de 10 a 20 horas de lunes a viernes - sábados de 9 a 15 horas

**Nos gusta dar color.**

**elRaval fotocòpies**

Plaza Maestro Giner, 13  
46900 TORRENT  
Tel 96 155 63 07 Fax 96 155 79 26  
elraval@estancelraval.com

Impresiones digitales  
Fotocopias  
Copias digital color  
Copias de planos  
Fotocalendarios  
Plastificado  
Tarjetas de visita

**Restaurante Cafetería LA CAMBAJADA**

**COCINA \* MEDITERRÁNEA \* VASCO-GALLEGA**

C/. Caja de Ahorros, 7 B · 46900 TORRENT  
Tels. 96 158 16 09 - 699 891 751 - 672 230 158

**baymar exclusivas**

**DISTRIBUIDOR de GASÓLEOS**

**REPSOL**

**Distribuidor de lubricantes**

**Shell**

PEDIDOS:  
Tel.- 963 798 136  
Fax.- 963 798 866  
pedidos@exclusivasbaymar.com

# en la A. VV. El Vedat



Colaboramos con ADISTO en la difusión de su 'Calendario 2011'.



El Hada Melocotón (CUCURUCÚ TEATRE) en nuestra actuación del coro 'Los Querubines'.

## ¡¡¡ ASÓCÍATE POR UNA SOLA CUOTA FAMILIAR DE 26 € AL AÑO!!!



Colaboramos con FAVBUR en el 'Concierto Solidario'.



Presentación del SIDEINFO en El Vedat (cañones de agua).

**AULA-2**  
LLIBRERIA  
PAPERERIA  
MAT. OFICINA  
PREMSA  
FOTOCOPIES  
Pintor Ribera, 1 Tel. 96 155 98 18 TORRENT

**Y asegura también el futuro de tus hijos:**  
Repaso desde Primaria hasta Universidad

Informática  
Idiomas  
Cursos profesionales  
Graduado en Eso  
Pruebas de acceso a los grados

**¡¡¡Nosotros te ayudamos!!!**  
-Matrícula gratis para socios Asociación Vecinos Vedat  
-Descuento a partir del segundo hermano  
-Atención personalizada

**La formación**  
**La mejor solución a la crisis**

**L'Aula**  
Centro d'Estudis  
C/ San Valeriano, 8 - 1º - 1ª  
46000 TORRENT - Valencia  
Tel. 96 118 01 10 • Fax: 96 118 01 24  
info@aulaestudios.com • www.aulaestudios.com

**CENTRO DE ESTUDIOS**  
**FORM@'T**

**REPASO, PARTICULARES, A DOMICILIO, ACCESO CICLOS FORMATIVOS, CURSOS DE IDIOMAS, ELECTRICIDAD, CONTABILIDAD,...**

**DESCUENTOS PERMANENTES SOCIOS A.VV. DEL VEDAT**  
PZA. PEDRO ITURRALDE, 3 (JUNTO AUDITORI)  
**678.48.28.29**  
[www.ce-format.com](http://www.ce-format.com)  
**FACEBOOK: C Estudios Forma't Torrent**

**Inglés - Francés Alemán**

Nativos suizos con mucha experiencia dan clases particulares a todos los niveles, niños y adultos.  
Clases intensivas, también durante las vacaciones.  
Conversación y clases para empresarios, directivos y amas de casa.  
No hay matrícula ni pago adelantado, se paga cada clase.  
Aprenderás a pronunciar correctamente. Buen ambiente. También español para extranjeros.

Horario: Lunes a Viernes 9-14 y 16-21 horas, Sábado 9-14h. Precio: 15 € por 60 minutos.

**Edith y Roberto Weinberger, Torrent**  
Teléfono: 961 588 205 • Fax: 961 588 422  
edith@weinberger.es • roberto@weinberger.es  
Av. Pintor Genaro Palau, 2, 1º, 1ª (esq. Av. al Vedat, 140)

**CASADO**  
joyeros  
**COMPRA-VENTA**  
**ORO**  
c/. Cervantes, 9 • TORRENT  
Tel. 96 156 23 26

Consulting  
**eme 2**  
Inmobiliario

Administración de Fincas Urbanas

**Oficina Torrente**  
Plaza Pedro Iturralde  
Ochoa, 11 bajo  
46901 Torrente  
Tel./Fax 96 129 06 23

**Oficina Central**  
C/ González Martí, 7 pta 2  
46008 VALENCIA  
Tlf. fijo : 96 385 14 85  
Fax: 96 385 14 16  
[consultinginmobiliario@ono.com](mailto:consultinginmobiliario@ono.com)

En resumidos cuentos

# El hombre que susurraba

Carlos Quesada

El motivo de este relato se remonta bastantes años atrás, justo a la edad que tengo ahora y dos meses más. Cuando el llanto de un niño paralizó a unas mujeres que, en ese momento, se encontraban cosiendo en el comedor de mi casa. Me explico.

Era una tarde de invierno. Las jóvenes mujeres estaban sentadas alrededor de una mesa camilla, en cuyo interior un brasero eléctrico transmitía el calor suficiente para que sus dedos atinaran en la costura. Mi abuela, que por su temprana viudez pasaba los inviernos con su hija, se encontraba sentada en el sofá, arropada, dispuesta a cruzar el Ártico. Estaría tejendo, concentrada, como si en cada punto de ganchillo que realizaba, enzarzara también algún recuerdo de su vida. Se encontrarían hablando de su nueva vida en la ciudad, tan diferente a la que llevaban en el pueblo. Hablarían de cómo les iba de casadas. Se darían consejos. Habría risas pícaras, vergüenzas y silencios. Todo supervisado por la aparente ausencia de mi abuela.

Fue en uno de esos silencios cuando la costura se paralizó y las miradas interrogantes se cruzaron buscando una explicación. Por qué se oyó el llanto de un bebé. Huelga decir que allí no había ningún niño. Todas las miradas convergieron en el lugar de procedencia de aquel inexplicable sonido: el vientre de mi madre. Mi abuela se levantó santiguándose y se acercó a la mesa sin dejar de hacer la señal de la cruz, como si cumplimentara unos requisitos establecidos. Colocó su mano en el gestante vientre, cerró los ojos y dijo: “La gracia de Jesús está en este niño. Bendito sea”. Luego volvió al sofá y se sentó. Segundos después amplió el comunicando: “Cuando muera la persona de

**Benigno no sanaba a las personas; mejor aún, ¡sanaba a los animales! Desde ese día mi abuelo fue requerido para remediar los problemas que tenían los animales del pueblo y de toda la comarca**

mayor edad que ha escuchado el llanto se mostrará la gracia”. Se quedó en silencio y añadió, “Yo no lo veré”.

Todo esto me lo contó mi madre cuando yo tenía unos diez años. Me lo dijo como preparándome a lo que me esperaba en el futuro, cuando la abuela ya no estuviera de cuerpo presente o, lo contrario, estuviera de cuerpo presente (¿cómo se dice?).

Recuerdo que cuando íbamos en verano de visita al aletargado pueblo, allá en Extremadura, a ver a mi abuela, a mis tíos y primos, toda la gente del pueblo me trataba de forma extraña. Murmuraban y se santiguaban al verme, y no faltaban los regalos que

los vecinos llevaban a casa de mi tío Isidoro. Jamones, conejos, legumbres... Se acercaban con tal de que les pasara la mano en la parte del cuerpo donde tenían alguna dolencia. Mi abuela, de mal humor, les increpaba que todavía no se había muerto. ¿ES QUE NO PODÉIS ESPERAR!?, gritaba con la desaprobación de mi tío que, complaciente, gustaba de ver aquella prematura devoción hacia “la gracia” de su sobrino que le dejaba la despensa llena cuando partíamos de regreso a la ciudad.

Yo, por supuesto, no entendía nada. No comprendía aquel especial comportamiento conmigo. Así que, cuando tenía diez años,

al regresar del pueblo, mi madre vio la pregunta en la forma que le mire. Para ella no había extrañeza. Al parecer, su abuelo Benigno tuvo también “la gracia” e igualmente había llorado antes de. Vamos, que me venía de tradición familiar. Me contó que él, su abuelo, no desarrolló “el don” hasta años después que muriese – “la de mayor edad presente cuando lloró” – como está estipulado. –¿Curó a mucha gente tu abuelito?–, le pregunté con la inocencia e ignorancia del recién iniciado.

–Verás, hijo, en realidad, él no sanó a nadie. Durante años vivió señalado por el estigma del agraciado sin gracia. Y es que no curaba ni un simple dolor de

cabeza. La expectación que había en el pueblo, en consecuencia, fue atenuándose con el tiempo, pasando, de las esperanzadoras miradas que le dirigían, a la sensación de fraude colectivo que se extendió por el pueblo, como si él fuera un impostor. Hasta que un día... Tu bisabuelo se encontraba comiendo en casa de su primo Olegario cuando, desde el patio interior destechado (el corral) donde este tenía conejos, cochinos y aves, entró una gallina con paso decidido, se acercó a sus pies y con un leve aleteo subió sobre su regazo. Olegario, sorprendido, le comentó en voz baja que llevaba meses sin poner un huevo –la gallina-. Ésta, desde su cómoda

**¡ASÓCIATE!**  
Participa y colabora siempre

el vedat

MAÑANAS, de lunes a viernes, de 09.15 a 15.00 h. TARDES, de lunes a viernes, de 16.30 a 20.30 h. Avda. San Lorenzo Nº 148. 46901 – EL VEDAT de Torrent.  
E-mail: [asociacion@elvedat.org](mailto:asociacion@elvedat.org) Teléfono: 96.156.40.01 - Fax: 96.156.14.73.  
<http://www.elvedat.org/>



**Industrias Torrent**  
**J - C. S.L.**

Especialistas en estructuras de perfiles  
metálicos y materiales plásticos.  
Claraboyas, cubiertas para piscinas, bovedas, lucernarios  
Techos móviles de aluminio y policarbonato

Carrer Alacant, 7  
46900 TORRENT - Valencia

Telèfon 96 155 50 02  
Fax 96 155 52 55  
[indtorrent@terra.es](mailto:indtorrent@terra.es)

# a las gallinas

posición, le miró con fijación a los ojos, como si en su diminuto cerebro se hubiera despertado algún gen inteligente dormido en su limitada evolución, y apoyó su cabecita en el pecho de tu bisabuelo buscando calor o, tal vez, comprensión. En ese momento lo que se despertó fue “el don” de mi abuelo. Instintivamente empezó a acariciar su plumaje y, acercando sus labios, le susurró: a ti, gallina que nos alimentas, te agradecemos que estés con nosotros, que nos regales tus huevos, que nos des tu carne, y que el dulce sonido de tu cacareo nos acompañe a diario. Bendita seas. Cuando concluyó, sobre sus pier-

tivo de su existencia. Y, además, les componía poesías, ‘poesía rural’, como decía él. Recuerdo una dedicada a una vaca deprimida: “la vaca ya no come/la vaca ya no muge/no corre feliz por el prado/no mueve alegre el rabo/ desde el día que lo vio partir al matadero/su destetado hijo el ternero”. Por eso hijo, concluyó mi madre, no te desespere, ten paciencia. El don que posees se mostrará el día que menos imágenes de forma natural. No lo busques, sólo tienes que creer en ti y ser modesto-.

Durante años viví con la sensación de encontrarme en *stand by*, esperando el fin y el principio.

que hiciera...? ¿Susurrarles que ése era su destino? ¡Pues vaya GRACIA!

Cuando yo tenía 25 años llegó el día, el funesto día, que mi abuela murió, allí en el pueblo. El sepelio congregó a todo el pueblo y adyacentes. No, no es que mi abuela no lo mereciera, pero era algo inusual y sorprendente la cantidad de gente que vino a casa de mi tío a dar el pésame a la familia. A mis tíos, a mis primos y a mis padres, les mostraban sus condolencias con un apretón de manos o unos besos. Pero al llegar ante mí me abrazaban y se demoraban en soltarme. Hasta algunos abuelitos artríticos, que llevaban tiempo sin salir de casa, todo lo más al portal, hacían cola y miraban hacia mí con esperanza. Además, entre los que esperaban su turno, observé a uno que llevaba en brazos un cochinillo bizco (por si acaso).

Yo era el motivo de tanta concurrencia. Aquel día los que me abrazaron se quedaron igual. No demoré ni un segundo su cita con lo inevitable. Ni siquiera ayudé al lechón a que su cerda madre lo evitara, negándole el pezón. Como dijo mi madre tendría que tener paciencia.

Con el paso de los años ésta se me fue agotando y dejé de creer en mis posibilidades santeras. De todas formas, si les soy sincero, yo nunca terminé de creerme que estuviera dotado con ese don ancestral. Hasta me informé, y es imposible oír llorar a un no nato; sencillamente, no lloran en su medio acuático. No obstante, siempre mantuve esa alerta de bondad observando al prójimo. Como el médico que no encontrándose de servicio va paseando por la calle y no puede evitar el escrutar a la gente desde su perspectiva sanitaria. Al final, con el paso del tiempo, supongo que se me fue acentuando esa mirada abierta y receptiva hacia los demás.

Un día, hace poco, iba caminando por una avenida a última hora de la tarde. Ya saben, gente parada en escaparates, gente entrando y saliendo de los comercios, gente que va y viene por la acera. Lo vi delante de mí, con su camisa amarilla fluorescente, su escoba y su carrito. Tal como me iba acercando me di cuenta que me observaba. Se había detenido y me miraba a los ojos. Recordé esa mirada. Era similar a la que aprecié en las caras esperanzadas de los paisanos del pueblo. Cuando llegué a su altura me paré y me saludó. -Vaya, creo que usted es el primero que me ve hoy-, me dijo. Luego sacó tabaco y me ofreció un cigarrillo, encendiendo otro él. Durante el consumo del cigarro no dejó de hablar sobre su vida, su trabajo, los sueños incumplidos. Al acabar me miró y dijo, *gracias por escucharme*. Yo no supe que decir, si es que hay que decir algo, pero noté en mi interior una satisfacción que me inundó. ¿Sería “el don” que se había activado? Luego cogió su carrito y se marchó observando la acera. Atento a recoger cualquier vestigio del paso de personas.

**Durante años viví con la sensación de encontrarme en *stand by*, esperando el fin y el principio. ¿Cómo sería mi poder? (¿Poder? Tenía que limar mi vanidad)**

A la mañana siguiente me sentía como, supongo, se debió sentir mi abuelo el día que le susurró a la gallina. Notaba “la gracia” latiendo en mi interior. Ahora intuía que mi don no era quitar el dolor físico en las personas ni calmar los desequilibrios ‘animalescos’. Simplemente tenía la capacidad de escuchar, oír a mis semejantes. Lógicamente, tendría que confirmar esta intuición. Con este pensamiento me dirigí al banco, donde tenía una cita con el director para pedir un préstamo para unas reformas en casa, en las que se había obstinado mi mujer.

El director estaba en su despacho atendiendo a otro cliente.

Esperé unos momentos a que acabara y me hizo pasar. Me invitó a que me sentara con ese tono de voz correcto que debe emplear para los trámites cotidianos de baja intensidad. Fue al pedirme la nómina y el DNI, cuando me miró por primera vez. Me pareció que, tras ese rostro de circunstancias, una inquietud sacudía su interior. Estaba tecleando mis datos en el ordenador cuando sus dedos se quedaron paralizados y me volvió a mirar. Ahora la inquietud había traspasado la corrección y dominaba su expresión. -*Disculpeme*-, dijo relajándose en su silla, -*pero tengo un problema y no sé que hacer. Verá, la relación con mi mujer se está enfriando y cada vez la siento más distante, y todo por mi culpa. Últimamente el estrés me agobia. Ya sabe... La dichosa burbuja inmobiliaria...*-. Le estuve escuchando durante media hora. Cuando acabó se quedó en silencio, mirándome. Mi don bullía buscando una respuesta que apaciguara a aquella persona. Recordé a mi bisabuelo. ¿Qué hubiera hecho él? Me levanté, bordeé la mesa y me acerqué al director. Me puse detrás de él y coloqué mis manos en sus hombros. Susurrándole, le dije: -*Haga la inversión de su vida. Préstele a su mujer lo que más valor tiene: su tiempo, Sr. Director. Déle lo que más se cotiza: el amor. Le aseguro que saldrá ganando, pues ella se lo devolverá todo con intereses*. Al salir me acompañó hasta la puerta, me tendió la mano y, emocionado, me dio las gracias.

Camino de mi casa notaba el *subidón* que “la gracia” me había proporcionado. Éste era mi destino: dejar que la gente se sincerara. Cuando llegué al hogar mi mujer ya se encontraba allí. Iba a decirle, “cariño nos han concedido el crédito”... Pero no llegué a decir nada. Ella se me acercó, me miró a los ojos y me dijo: -*Lo siento, pero no puedo seguir mintiéndote. Desde hace unos meses estoy viéndome con otro...*-.

Saben, no supe que decir. Mientras se sinceraba, lo único que me venía a la mente era mi bisabuelo. Allí, en el pueblo, hace años, acariciando y susurrando a los animales. Dios fue benévolo con él.



nas, la gallina puso un enorme y blanco huevo. Olegario prendido de la escena, se postró de rodillas ante ambos, hombre y animal, y sollozando balbuceó: ¡milagro, milagro, MILAGRO! Al día siguiente, hijo mío, todo el pueblo conocía la noticia. Benigno no sanaba a las personas; mejor aún, ¡sanaba a los animales! Desde ese día mi abuelo fue requerido para remediar los problemas que tenían los animales del pueblo y de toda la comarca. Vacas que daban leche agria, ovejas que se negaban a volver al redil, cerdos a los que no les gustaban las bellotas, palomas mensajeras desorientadas... El estaba ahí para recordarles con cariño su identidad, el mo-

¿Cómo sería mi poder? (¿Poder? Tenía que limar mi vanidad). ¿Podría curar enfermedades humanas? O, tal vez, sanar a gatos depresivos. Sinceramente, y con todo el respeto a mi bisabuelo, no me veía al frente de una consulta destinada a tratar animales con problemas psicológicos. Yo vivía en la ciudad y aquí no había ovejas taradas, sólo animales domésticos. Se imaginan la sala de espera: Un periquito trastornado en su jaula, que ya no pía, una iguana que no se mueve ni come en su terráqueo, un mastín triste que vive en un balcón, un siamés (gato) al que su dueño ha capado y no quiere jugar con él ¿usted jugaría?-. ¿Qué podrían esperar

**GARDEN  
Hnos. TARAZONA S.L.**

Telf: 96 155 18 23 - 625 541 036  
infor@gardentarazona.com  
www.gardentarazona.com

Ctra. Torrent-Picanya, Km.1 - 46900 TORRENT - Valencia

**Escayolas  
Torrent, s.l.**

DECORACION EN ESCAYOLA Y RESTAURACIONES  
INSONORIZACION DE MATERIAL TERMICO  
TECHOS DESMONTABLES

**EMILIO RODRIGUEZ ARIAS**

C/. Calvario, 45 Móvil 686 48 45 10  
46900 TORRENT - Valencia Tel. 96 155 51 96

**Loterías y Apuestas  
del Estado**

**ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍA Nº8**

**C.C. Las Américas**

Acceso desde parking exterior, planta alta, Módulo A-2  
Local 12 y 13. Avda. País Valencià, 180  
Tel. 96 156 58 71. TORRENT (Valencia)

# “Las empresas valencianas han de trabajar para buscar nuevos mercados”

Ana I. Quintela

A Salvador Miquel, “asociado y colaborador de la A. VV. El Vedat de toda la vida”, le sobran energía y ganas de hacer cosas. Con 78 años pertenece a esa generación de hombres de voluntad férrea e ilusión por mejorar. Ha recorrido mucho mundo y conocido multitud de empresas. A lo largo de la entrevista menciona con entusiasmo sus múltiples viajes a China, Japón o EE.UU., junto a los países más importantes de Europa. No en vano, ha impartido docencia durante más de 35 años en la Universitat de València, en principio como profesor adjunto para continuar en la disciplina equivalente al concepto de ‘marketing’ actual,

un ámbito en el que, por aquel entonces, estaba prácticamente solo y con todo por hacer.

Durante este tiempo no solo ha ejercido de profesor sino que también ha escrito libros, artículos en revistas especializadas, ha asesorado a empresas... Y todo ello sin olvidarse de Torrent, donde fue uno de los fundadores del actual *Club de Gerentes*. Y, aunque ya lleva ocho años jubilado, continúa en activo repartiendo su tiempo entre el perfeccionamiento del inglés y la escritura de libros. El último reconocimiento que le ha llegado este año ha sido el *I Premio a la Trayectoria de Profesores de Marketing*, por parte de la ‘Asociación Española de Marketing Académico y Profesional’. Una merecida distinción a una larga y prolífica trayectoria.

## Salvador Miquel Peris

*I Premio a la Trayectoria de Profesores de Marketing*



**J.Pons**  
rent a car



**CONSULTE OFERTAS Y PROMOCIONES PARA  
ASOCIACION DE VECINOS DE EL VEDAT**

**Y VEHÍCULOS DE SUSTITUCIÓN**

[www.jponsacar.com](http://www.jponsacar.com)



**Pol. Ind. Mas Del Jutge C/ Dels Teixidors, 5 TORRENT VALENCIA tel. 961570038**

-Usted empieza en la Universitat de València en la década de los 60 ¿Cómo eran las empresas valencianas del momento?

-En aquel momento las empresas únicamente pensaban en producir. Todo lo que fabricaban se vendía, dado que la demanda superaba a la oferta. Poco a poco se saturó el mercado y, al existir más competencia, tenían que mejorar la calidad del producto y su diseño. Más tarde, y como consecuencia de la competencia mejorada, tuvieron que orientar los productos hacia las necesidades de los clientes e incrementar la promoción: publicidad y ventas. A partir de este momento, empieza a existir mayor oferta que demanda y se hace necesario identificar las necesidades del consumidor y tratar de satisfacerlas: producir lo que el consumidor necesita comprar. A pesar de esta innovación, el mercado se satura y los empresarios, para continuar subsistiendo, buscan la exportación.

-Y respecto a la relación Universidad-Empresa, ¿cuál era la situación en Valencia en aquel entonces?

-Al principio, cada una iba por su lado. La Universidad estaba alejada del aspecto práctico y se centraba en la teoría, y la Empresa tampoco pensaba en el papel que podían desempeñar los investigadores, en las teorías de organización empresarial y mejora del área comercial para penetrar

**Perfil.** SALVADOR MIQUEL PERIS ha trabajado más de 35 años como profesor en la Universitat de València, donde obtuvo la 'Cátedra del Área de Comercialización e Investigación de Mercados', e impartió docencia hasta su jubilación en el año 2002. Este año ha recibido el *I Premio a la Trayectoria de Profesores de Marketing*, por parte de la 'Asociación Española de Marketing Académico y Profesional'. Una merecida distinción a una larga y prolífica trayectoria.

La A. VV. El Vedat felicita a Salvador Miquel por la consecución de este premio que, al compartirlo con todos nosotros, hace que lo sintamos en parte como nuestro, y nos enorgullece, asimismo, contar con él entre nuestros asociados, como con otras muchas personas de nuestro colectivo que siguen dando un prestigio constante a esta Asociación. ¡Enhorabuena!



**"El empresario no puede esperar a fin de año para saber si ha ganado o ha perdido. Debe diseñar un plan de 'marketing' y establecer unos objetivos a principio de cada ejercicio"**

en los mercados. En este sentido, la *Ley de Reforma Universitaria* promulgó los nuevos planes de estudios, donde se consideraba muy importante conocer el funcionamiento de las empresas desde dentro. En el ámbito universitario, las prácticas de los alumnos en las empresas son vitales para que no salgan siendo únicamente teóricos. Hoy en día, toda empre-

sa que se precie ha diseñado un plan de marketing. Pero... ¿con qué aspectos concretos hay que relacionar esta disciplina? El empresario no puede esperar hasta fin de año para saber, por la contabilidad, si se ha ganado o se ha perdido dinero. Para ello, debe diseñar un plan de 'marketing' y establecer unos objetivos a principio de cada ejercicio, cifra de ventas a conseguir, y cuáles van a ser los costes necesarios que darán resultados positivos en la empresa. Mes a mes se irán analizando estas cifras para ver que resultan satisfactorias. Si, en algún momento, se manifestase una desviación negativa, se introducirían elementos correctores. Un factor muy importante es la innovación.

-Tal y como están las cosas, ¿cuál es el secreto para que una empresa se mantenga hoy en día?

-Las empresas que no han caído tienen buenas condiciones para afrontar las dificultades. Han podido reorientar los productos a los mercados donde los tienen que vender. De hecho, hay industrias de Valencia que venden sillas a China, donde hay mucho dinero, o muebles a Rusia. El secreto está en hacer productos de mucho más "valor añadido". Como dicen los expertos, el concepto sería diseño italiano y producto alemán.

**"Las empresas que no han caído tienen buenas condiciones para afrontar las dificultades. Han podido reorientar los productos a los mercados donde los tienen que vender"**

-Y la competencia con los países asiáticos, ¿la podemos superar con 'marketing'?

-En el ámbito de los bajos costes de la mano de obra asiática, hemos de pensar que eso se acabará en cuanto empiecen a reclamar más derechos los trabajadores -cosa que ya están haciendo- y se formen sindicatos. Por su parte, las empresas valencianas también han de trabajar para buscar nuevos mercados. La industria del calzado de Elx ahora vende mucho a Marruecos.

-Este año ha recibido una de las distinciones nacionales más importantes a su trayectoria en el mundo del 'marketing'...

-Para mí es una distinción importante porque los candidatos han de tener al menos 30 años de contribución sostenida en la disciplina del 'marketing'. Esto significa publicación de libros, artículos, asistencia a congresos... Además, el jurado estaba compuesto por cinco miembros de reconocido prestigio académico en este ámbito, que seleccionaron a 17 aspirantes, entre los cuales me eligieron a mí.

-Si tuviera que poner en marcha un Plan de Marketing para El Vedat, ¿qué aspectos ensazaría?

-Si consideramos el área de El Vedat como una zona residencial, uno de sus puntos fuertes sería la pureza de la naturaleza de la que todavía se puede disfrutar. Además, existen otros aspectos muy positivos como las buenas comunicaciones.

-Ahora que está jubilado y dispone de más tiempo, ¿continúa tan activo como de costumbre?

-Ahora mismo quiero elevar mi nivel de inglés para lo que dedico 3 horas diarias. También asisto a congresos internacionales, para no perder la relación con colegas expertos en 'marketing'. Además, hasta hace poco he estudiado "alemán" en el *Göthe Institute* y estoy matriculado en "chino" en el *Instituto Confucio* de la Universitat de València.

**RESTAURANTE**  
**Monte Vedat**  
Font de San Luis, 24 • Tel. 155 00 46900 VEDAT-TORRENT (Valencia)

*El mayor surtido en relojería y joyería al mejor precio*  
**CORDON Joyeros**  
les desea **Felices Fiestas**  
TALLER DE JOYERÍA Y RELOJERÍA  
El Mayor Surtido al Mejor Precio  
Maurice Lacroix, Movado, Tissot, Viceroy, Goward, Jaguar, Guess, Lotus, Adidas, Seiko, Letural  
Centro Comercial Las Américas - Tel. 96 156 00 64 TORRENT

*Taller de joyería y relojería*  
**CORDON Joyeros**  
Avd. País Valencià, 88 - Tel. 96 156 40 21 TORRENT

**CLÍNICA DENTAL**  
**ÁNGELA BRULL**

**ODONTOLOGÍA INTEGRAL**

- Odontología general
- Implantología y cirugía oral
- Estética dental
- Endodoncia
- Periodoncia
- Prótesis fija y removable
- Blanqueamiento
- Ortodoncia
- Odontopediatría

**DESCUENTO 15%**  
**asociados A. VV. El vedat**

San Pedro Alcántara nº1 B (Plaza San Jaime) - 46900 Torrent (Valencia) - Tel: 96 156 21 86  
Fax: 96 156 21 86 - info@clinicaangelabrull.com - [www.clinicaangelabrull.com](http://www.clinicaangelabrull.com)

Letra y paradoja

# Cuando llegó el choque

Beatriz Vera Vinuesa

¡Tuve suerte! Nos encontramos en el centro comercial de una ciudad cualquiera, un día cualquiera. Te quedaste mirándome con una sonrisa arrebatadora bajo tu flequillo rubio, como a un amigo largo tiempo ausente, y yo me puse nervioso de inmediato. Te saqué la lengua, un gesto simpático, y de inmediato noté que había llamado tu atención.

Te acercaste con disimulo al cristal, separándote de los tuyos en un descuido, y me miraste insegura. Supe que estábamos destinados en ese mismo momento. El hombre que te acompañaba, al notar tu ausencia, caminó hasta ti y te tomó por los hombros. Se alejó contigo. Y yo me sentí de nuevo solo, me centré de nuevo en esperar, esperar horas interminables... Pero sabía que tenía razón cuando algo me dijo que volvería contigo, que estaba escrito: dos tardes después estaba en tu casa.

Tu hogar era cálido. Recuerdo tu voz, leyendo frente a la chimenea la tarjeta de regalo, de MI regalo. Recuerdo tu risa al mirarme, recuerdo tus abrazos y tus besos en mi pelo. Recuerdo sentirme el ser más radiante del planeta. Éramos tan felices juntos... éramos inseparables. Pasé a ser quien te secaba las lágrimas, quien te escuchaba hablar cuando tenías problemas, quien se

acercaba a ti cuando nadie parecía quererte. Creí que podía ser tu compañero por toda la eternidad. Me prometí pertenecerte para siempre y cosechar sonrisas de tu boquita roja.



No entiendo qué falló aquella noche. Sé que mis trabajos de jardinería no gustaban en tu familia, sé que soy desastrado, sé que rompo lo que toco y que pocas cosas están a salvo de mis tropiezos. Siempre fui torpe, algo atolondrado, soy consciente de que me altero en poco tiempo por cosas pequeñas y no puedo contener mis emociones... pero no alcanzo a entender qué ocurrió. Siempre quise lo mejor para

ti, siempre luché por ofrecer mi cariño cuando notaba que algo iba mal. Aún así sé que algo debí hacer mal, vivo pensando en pedir perdón y en remendarlo, en empezar de nuevo... pero no puedo.

Aquella noche nos separamos. Subí al coche, tú no dejabas de llorar. Me abrazaste por última vez y noté tus lágrimas todo el trayecto. El motor arrancó, con su sonoro traqueteo, “toco, toco, toco”, y me puse en marcha con un presentimiento extraño que el aire frío en la cara me hizo olvidar. Y entonces caí. Pude ver cómo el coche se alejaba, tú llorabas pegada al cristal. Te ibas. Mi dueña. Mi coche. Mi casa. Corrí tras él, con la lengua fuera, con los pulmones hinchados... pero pronto te perdiste en la lejanía y me encontré perdido en un mar de asfalto. Cuando llegó el choque, contra mi cabeza, no pude más que recordar...

Recuerdo que no soy tu familia, ni siquiera soy parecido a ti. Recuerdo que cuando hablabas no te entendía, sólo me conformaba con escucharte. Recuerdo que llegué a tu casa en una caja de colores y que cuando ya no cupe en ella a tus padres no les hizo gracia que durmiera dentro de casa. Recuerdo que sólo quería ser un amigo. Recuerdo que no era más que un perro esperando al otro lado del escaparate, y que tú eras la niña más bonita que vino a buscarme.



En buena compañía

## Felicitaciones navideñas

Carmen Zomeño

Asociación de Profesionales para la Defensa Animal (PRODA)

De nuevo la Navidad nos propone rescatar los sentimientos que esperan a ser despertados con sus reclamos. Os propongo, queridos lectores y lectoras, que en vuestras felicitaciones, en forma de tradicional tarjeta o por Internet, introduzcáis los mejores propósitos para los que amáis acordándonos de los que nos aman incondicionalmente, siempre. Os recomiendo, por ejemplo, pensamientos y citas como las que siguen:

*Cuando usted abandona a un perro porque ya “no le sirve”, sus*

*hijos aprenden la lección. Quizás hagan lo mismo con usted cuando sea un anciano. Piénselo...*

*No me llaméis perro... no merezco tan alto calificativo... No soy tan fiel ni tan leal... solo soy un ser humano.*

*Es vergonzoso para nuestra especie que siendo el perro el mejor amigo del hombre, sea el hombre el peor amigo del perro (Eduardo Lamazón).*

*No me importa saber si un animal puede razonar. Sólo sé que es capaz de sufrir y por ello lo considero mi prójimo (Albert Schweitzer).*

¡FELICES FIESTAS!

# Juguetes rotos

Julia Pardo

ADAANA - Asociación en defensa y ayuda de animales abandonados

La infancia es la etapa más mágica y feliz de nuestras vidas. Si miramos hacia atrás en el tiempo todos tenemos recuerdos maravillosos de ella pero, sin duda, los más añorados son los del 6 de enero, cuando nuestra madre nos despertaba y nos decía esa frase mágica de “despierta, que ya han venido los Reyes”. Entonces corríamos medio dormidos hacia ese motón de paquetes soñados y reíamos felices, mientras veíamos que nuestros sueños de todo el año se habían hecho realidad.

Así, quienes ahora somos padres tomamos el relevo y, cada 6 de enero, despertamos a nues-

tros hijos y los vemos correr felices a sus soñados paquetes. Pasado este día soñado comienza la rutina. Los juguetes nuevos de ese día comienzan a sufrir las secuelas del uso diario: primero es una esquina que se rompe, luego una patada del niño que está enfadado, nosotros mismos que -cansados de ver tanto trasto por medio- decidimos apartarlos con una escoba detrás de una puerta... Luego llega el desinterés absoluto y, finalmente, el contenedor de basura, la calle, la nada... Esto ha sido, es y será así siempre. Así somos y actuamos los humanos.

Ahora, les pedimos que hagan un esfuerzo, vamos a hacerlo todos a la vez: cargamos pilas, pulsamos el botón del “humano” que somos, donde pone “SEN-

SIBILIDAD”, y le damos al máximo al sentimiento llamado “EMPATÍA”. Ya no somos nosotros. Somos un pequeño cachorro, asustado y lleno de miedo. Esperamos en el mas absoluto silencio dentro de una caja de cartón, que no huele ni parecido como nuestra madre, con la que estábamos hace solo unas horas, recibiendo su leche tibia y el calor de su cuerpo, mientras nos limpiaba con sus lametazos y nos sentíamos el ser mas querido y protegido del mundo.

De pronto la luz. Los gritos. Un motón de caras que nos miran expectantes. No sabemos qué hacer. No sabemos que esperan de nosotros. Estamos aturdidos. Nos hacemos un poco más pequeños e intentamos refugiarnos en las paredes

de nuestra caja de regalo. A partir de ese momento ya no somos el pequeño cachorro protegido por mamá. Por arte de magia nos hemos convertido en “un regalo de Navidad”.

¿Os acordáis lo que hemos explicado que pasa con los regalos de NAVIDAD?

Los primeros días luciremos guapos. Nos colmaran de besos. Luego llegará la indiferencia (un pequeño corazón roto que no sabe hablar y al que nadie mira, y que espera paciente una caricia). Hasta que llega el día... en el que el juguete se rompe definitivamente porque ya a nadie le gusta en casa; solo que el juguete tiene vida y sentimientos, el juguete sufre y siente dolor. Y ya sabemos el final: la calle, la basura, la nada...

Miles de animales regalados por Navidad son abandonados poco tiempo después. Algunos de ellos, los que fueron regalos del pasado año, ya han muerto. Otros esperan en jaulas su triste destino o serán sacrificados en los próximos días.

¡NO REGALEMOS ANIMALES, ENSEÑEMOS VALORES A NUESTRO HIJOS LOS ANIMALES NO SON JUGUETES, SON SERES VIVOS CON NECESIDADES Y SENTIMIENTOS. REFLEXIONEMOS ANTES DE TOMAR LA DECISIÓN DE AUMENTAR NUESTRA FAMILIA CON UN ANIMAL DE COMPAÑÍA. LOS ANIMALES NO SON JUGUETES!

La terraza

# Memorias de un bastón 3.0

Santiago M. Sánchez

(Tokio, 8 de diciembre de 2010).

*Wo jiao Midori.*  
(Me llamo Midori).

El comandante espera, como cada día, en el andén de la estación de tren de Ikeburo -apoyado ligeramente en mí-. Dicen que un millón de personas transitan por aquí y yo, pese a no tener un criterio claro sobre las multitudes, concluyo que la estimación pudiera quedarse corta porque tras un mero cálculo estadístico, resuelvo que hay demasiados otros bastones, quizá miles, cada jornada.

Ella, también como a diario, porta su eterna bolsa de la cerca-na *show room* de Toyota -él hace

tiempo que sentenció que era allí donde se gana la vida-. Casi no alza la vista con esa actitud tan tradicional, y resulta difícil imaginarla sudando o realizando cualquier tipo de actividad en la que no pueda programar -antes y exactamente- cada uno de sus movimientos.

Es algo más baja que él y así, cada vez que coincidimos los tres reflejados al otro lado -cuatro si incluimos a la *inane* bolsa de Toyota-, parecemos una familia de aquellas de las fotos de antes de la guerra. La escena se repite siempre desde hace meses, durante unos escasos segundos, y justo antes de arribar el *rápido*. Y curiosamente la iniciativa de la convergencia se reparte casi matemáticamente entre ellos dos, aunque con la levedad pro-

pia del que quiere que parezca fortuito.

Las soslayadas miradas de hace meses dejaron luego de ser furtivas. Ahora, en las ocasiones en las que ella alza su cabecita, su única intención es la de encontrarle a él allí, si acaso una fracción de segundo. Él por su parte, no muestra recato alguno en permanecer fijamente esperando sus ojos, como espera cuando deja pasar los trenes que haga falta, o *gana* tiempo tomando un café o paseando con el anhelo de otearla entre el gentío de la calle Sunshine. Disponer de tiempo en Japón es un privilegio al alcance pocos, como escritores o jubilados. El comandante es ambas cosas a pesar de sus cuarenta años y yo -viejo bastón de mando reciclado-, doy testimonio de ello.

Como digo, hace semanas que se sonríen y de no encontrarnos en este mundo tan -digamos- recatado, las palabras no habrían dejado de brotar como las aguas de un manantial. Y a falta de palabras, las emociones lo han invadido todo y, de sol a sol, no les ocupa otro afán, sino el de volverse a ver hasta el punto que, en dos o tres ocasiones en las que la coincidencia no pudo darse, la certidumbre de la pérdida ha llegado a cubrirles con su manto funesto.

Ayer *mi comandante*, quizá abrumado por ese manto incierto y justo antes de abordar el convoy, buscó su mirada una vez más y abiertamente sonrió para presentarse. Ella se sonrojó y entró en el vagón sin decir palabra, dejándole herido e irresoluto.

Finalmente hoy -hace un instante-, inusitadamente proactiva ella, le ha devuelto la sonrisa sin rubor y ha apoyado su blanca mano sobre la de él, o sea, sobre mí también.

Y es cálida, aterciopelada y muy suave, como su voz.

*Wo jiao Midori.*  
(Me llamo Midori).

(Ámense).

**Fe de errores:** en el número anterior, el artículo titulado "Memorias de un bastón 2.0" no es de Elena Casero como figura bajo el citado título, sino de Santiago M. Sánchez, autor que firma esta serie que se inició en nuestro número 62.

## Curiosidades que llegan por Internet

Enrique Bessini

Secretario U.D.P. - Sección Torrent

**CUANDO LOS CONQUISTADORES INGLESES** llegaron a Australia, se asombraron al ver unos extraños animales que daban saltos increíbles. Inmediatamente llamaron a un nativo (los indígenas australianos eran extremadamente pacíficos) y le intentaron preguntar mediante señas. Al notar que el indio siempre decía "Kan Ghu Pu" adoptaron al vocablo inglés "Kahgaroo" (canguro). Los lingüistas determinaron tiempo después el significado. Era muy claro: los indígenas querían decir "no lo entiendo".

**EL REY GUSTAVO III DE SUECIA** estaba convencido de que el café era un veneno. Y para demostrar su toxicidad condenó a un asesino a tomar café todos los

días, y a otro delincuente le indultó con la condición de que bebiese té a diario. El experimento fue seguido por una comisión médica. Resultó un fracaso: primero murieron los médicos, después el rey, muchos años más tarde el conde-nado a beber té y, por último, el bebedor de café.

**LINCOLN FUE ELEGIDO EN 1860 Y KENNEDY EN 1960.** Ambos fueron asesinados un viernes. Las dos esposas estaban con ellos en el momento del atentado. Ambos recibieron los disparos en una parte de atrás de la cabeza. Los dos sucesores eran senadores demócratas del sur, de apellido Johnson. Andrew Johnson (sucesor de Lincoln nació en 1808). Y Lincon Johnson (sucesor de Kennedy) nació en 1908. Los dos asesinos fueron a su vez asesinados antes de llegar a juicio. Los dos Presidentes sufrieron la



pérdida de un niño mientras estaban en la Casa Blanca. La secretaria de Lincoln, de apellido Kennedy, le pidió que no fuera al teatro. La secretaria de Kennedy, de apellido Lincoln, le pidió que no fuera a Dallas. John Wilkes Boota le disparó a Lincoln en un teatro y huyó hacia una bodega. Lee Oswald disparó desde una bodega y se refugió en un teatro.

**EL REINADO DEL ZAR NICOLÁS II DE RUSIA** comenzó con un penoso suceso. En la ceremonia de coronación en Moscú se entregaron obsequios a todas las personas que participaron. Mientras estas personas estaban aguardando para recibir sus presentes, se filtró que no había suficientes regalos para todos. Así comenzó una estampida hacia los mostradores con los regalos, y cientos de mujeres y niños fueron pisoteados y murieron. ¡Cuidado con las masas!

Todas las compañías aseguradoras en una misma oficina. **¡Pídanos presupuesto y ahorre hasta un 40% en sus seguros!**



**grupomayo**  
correduría de seguros, s.l.

C/ Canónigo Gisbert, 26-6 46900 TORRENT  
TELÉFONO: 96 195 00 72 - 634 854 728  
MAIL: torrent@grupomayo.com



**Edelweiss**

- Lencería chic@, niña@
- Licencias Disney.
- Pijamas, Baño.
- Complementos.

Avenida al Vedat, 141 bajo izquierda  
Tel. 96 195 09 52



**20% DESCUENTO EN PIJAMAS**  
ATENTOS A LAS REBAJAS DE ENERO



Nunca fue tan fácil tener una sonrisa perfecta.

**CENTRO DE ORTODONCIA**  
1ª Visita GRATUITA  
Presupuesto Cerrado



**CLINICA DENTAL**  
**EL VEDAT**

C/ Fernando Furio, 9 - Torrente  
Citas al 96 156 46 54



## Historias cotidianas

## ... y próspero año nuevo

Agustín Linuesa

Jota se pasa las manos frías por el rostro y la nuca y siente alivio. La semana está siendo algo dura. Lo cierto es que ya no tiene veinte años y se agota con mayor facilidad.

El traje de Jota se encuentra en la taquilla. No huele demasiado bien pero debe ponérselo al menos tres días más, antes

de entregárselo al encargado de nuevo.

Bien pensado, no es un trabajo muy difícil de realizar y, ¡qué demonios!, necesita el dinero urgentemente, de manera que más le vale sonreír durante al menos los tres días restantes del contrato.

Por la noche, de camino a casa, no mejorarán sus perspectivas. Seguramente, su mujer hoy tampoco cogerá el teléfono y tendrá que sentarse en un parque a fumar, mientras espera el autobús. Lo más probable es que Jota no pueda ni siquiera darle a su hija el regalo de 'Reyes' en persona. Lo guardará quizás hasta su siguiente cumpleaños.

A veces imagina un reencuentro maravilloso: Jota va a buscar a su mujer a la salida del trabajo con algún detalle sin importancia, pero hermoso. Ella le abraza y le dice

"no tenías que haberte molestado" o "es realmente precioso"; o sencillamente "te quiero". Después se besan. Jota sube la ventanilla porque hace algo de frío y ambos van a buscar a la pequeña a la escuela. Después montan el árbol de Navidad y la casa está caliente, como hace algunos años. La comida es buena de nuevo. Su mujer entra en la cama medio desnuda y a veces hacen el amor en silencio.

La fantasía de Jota no es una fantasía, más bien parece un recuerdo desgastado por las esquinas, medio derretido por el tiempo: su hija es más pequeña y Jota es más vigoroso, está más delgado y firme, y su mujer le ama profundamente.

-Santa Claus, tenías que estar ahí abajo hace cinco minutos-, le gritan desde fuera.

Y de nuevo aparece la taquilla entreabierta ante los ojos, el sucio vestuario con pegatinas de hace algún tiempo en las paredes, el corazón infierno ardiéndole en el pecho.

El muy cabrón ni si quiera sabe mi nombre, piensa Jota mientras se introduce en el apesotado disfraz. Su mujer ha vuelto a ser una completa zorra allá donde esté mientras se ata las botas. Su hija sigue odiándole también al salir de la escuela y la barba falsa le produce picor. La culpa inmensa crece y siente como ahogo en la garganta y el estómago justo antes de salir.

Las escaleras del centro comercial están repletas de chiquillos chillando y corriendo de un lado a otro. Odia la Navidad con todas sus fuerzas.

Jota sonríe como una prostituta mientras uno de los duendes sienta al primer mocoso en sus rodillas.

## Rosa del desierto

## Navidad, amor y paz:

Elena Lloret

Yo tuve un sueño... En mi sueño se cumplían varios deseos.

Primer deseo: soñé que en el mundo no habían guerras, pues todos vieron que con ellas salían perjudicados, especialmente los más débiles.

Segundo deseo: soñé que los poderosos renunciaban a sus privilegios, para trabajar en plano de igualdad y desinteresadamente por los más desfavorecidos.

Tercer deseo: soñé que los niños de todo el mundo eran felices, pues gozaban de afecto, educación, alimento, higiene y cuidados de sus familias.

Cuarto deseo: soñé que las personas dejaban de confundir el materialismo exacerbado y la satisfacción momentánea que da el consumismo, con la verdadera felicidad, que sólo reside en nuestro interior, en paz y haciendo felices a los demás.

Quinto deseo: soñé que todos nos preocupábamos un poco más por los demás, y dejábamos a un lado el egoísmo de ser nosotros el centro sobre el que giran nuestras vidas, sacrificándolo todo al paso con tal de conseguir nuestros logros, nuestro bienestar... Yo, yo, yo.

Sexto deseo: soñé que las religiones dejaban de ser un motivo que nos separa y que cada cual respetaba al otro en sus creencias, fueran las que fueren -incluida la católica-, y que en ningún país se ponían cortapisas a su práctica y a la libertad de culto.

Séptimo deseo: soñé que a los niños se les dejaba nacer, y que a



los ancianos se les acompañaba y asistía en su vejez.

Octavo deseo: soñé que estas Navidades eran un buen momento para poner sueños como éstos por obra.

Noveno deseo: soñé que todos nos uníamos dejando a un lado rencores o quejas para lograrlo.

Que la vida sean sueños y tratemos de hacer éstos realidad.

¡FELIZ NAVIDAD Y FELIZ AÑO 2011!

## Atalaya La Cañada

## REFORMA INTEGRAL DE SU VIVIENDA

PONEMOS A SU SERVICIO:

- ALBAÑILES
- FONTANEROS
- ELECTRICISTAS
- PINTORES
- PUERTAS Y ARMARIOS
- CARPINTERÍA DE ALUMINIO Y PVC
- MOBILIARIO DE COCINA
- AZULEJOS Y GRES
- AIRE ACONDICIONADO FRÍO/CALOR

REALIZAMOS TODA CLASE DE ARREGLOS EN SU HOGAR



## SERVICIOS INMOBILIARIOS

REFORMAMOS SU VIVIENDA O LOCAL  
LE ASESORAMOS EN LA REFORMA DE SU CHALET  
PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Tenemos chalets y pisos en venta en:  
La Cañada, Valterna, La Ellana, Colinas, Valencia...

Llámenos para cualquier consulta a los teléfonos

**96 132 33 26 o 666 48 44 87**

Pza. Pta. Del Sol 18 - La Cañada (PATERNA). atalayalacanyada@hotmail.com

La pitera

# Feliz Navidad

Quintín Ruiz Díaz

Princesa de mi soledad, ¿cuándo vas a quererme? Si la Navidad es sólo para niños, ¿por qué yo, que nunca crecí, deseo que pase? ¿Por qué no me atrae el rojo?, ¿porque no soy toro, sino cabestro? ¿He perdido el oído, que ya no escucho las campanas? Los villancicos se borran de mi memoria. Los empastes me prohíben el turrón; el hígado, el champán. Hay uno que ya no volverá a casa. Inmaculado queda su hueco. Y su cerveza, sin destapar. Las burbujas son bolas rematando las cadenas. No brillan, no enturbian. La nariz las aborreció desde hace mucho. Los puestos de los mercadillos son clónicos: nacimientos, adornos, espumillón... chinos. El muñeco de Papá Noel parece fugarse por la ventana. Me da igual dónde vaya. Aún me queda algo de los Reyes. Perdedores en la batalla de la decoración por su número: tres. Tres soplamocos propinaría yo a los adoptantes de Yanquilandia en su hogar. Mejor, tres trozos de carbón. Más propio.

Y me... en El Corte Inglés, y vuelvo a llevar tres. María, José y Él. Aunque ninguno lo recordemos, el origen de estos martirizantes días es su nacimiento. El de quien se rodeó de putas, ladrones, tullidos, pobres y pecadores como yo, para decirnos

**¡Compra, compra, compra!, que se acaba. Tecnología, cirugía, longevidad, aventura... Por fortuna, el amor no lo cobramos. No, no, lo otro es sexo a corto plazo**

que todos los hombres somos iguales. Que nos amemos entre nosotros como a nosotros mismos. Y todo ello en medio de un imperialismo tan asfixiante como el romano, y en una sociedad donde la esclavitud era práctica corriente, como hoy, entre los adinerados. Así acabó, con sus huesos clavados a dos maderos; hoy estaría incomunicado en Guantánamo. No sería el mesías, sino un activista más. No obstante, en honor a su venida al mundo, se ha montado este circo del que Él abjuraría públicamente. Te cito en mayúsculas porque mayúscula fue tu obra, dilapidada, siglo tras siglo, por tus, en teoría, más fieles seguidores. Aquéllos cuyos deshumanizados dogmas nos mandan a casa los domingos echándote de menos.

¡Compra, compra, compra!, que se acaba. Tecnología, cirugía, longevidad, aventura... Por fortuna, el amor no lo cobramos. No, no, lo otro es sexo a corto plazo. Dure lo que dura dure, la química está de/en nuestra parte. Si el bolsillo da. Nos empobrecemos a fuerza de exacerbar nuestro deseo. Y nos endiñan.

Gastamos lo que no tenemos sin resultado.

tado. Criamos insaciables niños, hijos de multimillonario. Juguetes, no es suficiente; la ropa, de marca; circo, con merienda y gorro; feria, con algodón y palomitas; y la Visa, que lo hace posible. Fin de mes de prestado. Otra vez. Pero somos *normales*, fíjate. Cotillón, cenas de empresa, saraos varios. Comida a la basura y gente rebuscando. Reflujo gastroesofágico abrasando la garganta, asomando en tropezones. Tan vomitivo e indigesto como nuestro concepto de caridad. Sobras sin conciencia anhelo de demasiados. Siempre demasiados. Mirándonos. Culpándonos sin explicaciones. Porque no las hay.

Enfoco el próximo año a luz de velas —dos—, con una rogatoria. Quedémonos los que estamos; lo otro ya se andará. Poco pido. Mucho para mí. Me van a rebajar el sueldo, reducir la futura pensión y aumentar la edad de jubilación. Divisaré con telescopio la tarifa del combustible y el recibo de la electricidad. Me racionarán los medicamentos, abandonándome a mi suerte seis meses antes de que me examine un especialista. La alimentación y la cultura se convertirán en un lujo al alcance de comidos y necios. Invocaremos la paz mientras mantenemos nuestro ejército, aunque la verdadera defensa estriba en el capital; bien lo saben los suizos. Así que no me enfadaré cuando los de Oriente me cubran de antracita. De la dulce. De caries. Porque me duele la mano de tanto escribirles detallando mis sueños. Omíto los deberes. Los que no hago en todo el año y preparo a correprisa para cumplir el expediente. Expediente X. Nadal.



CLIVE: 30-03-2009

**CAM DIRECTO**  
OFICINA ONLINE

→ **LÍNEA DIRECTA CON CAJA MEDITERRÁNEO**

**LA OPCIÓN MÁS CÓMODA**  
← **DESDE TU MÓVIL**

Escribe en la barra de direcciones del navegador de tu móvil:  
**m.cam.es**

Y sin necesidad de depender de un ordenador, podrás realizar las operaciones más importantes.

**caravaca de la cruz**  
año santo 2010

**CAM**  
Caja Mediterráneo

Feria de Vanidades

# Pasarela de intrépidos

Arranca esta nueva sección de la mano de una joven colaboradora, futura periodista, que con rigor y entusiasmo nos va a acercar al mundo de la moda y las tendencias, espacio que se convierte ya en realidad dentro de las novedades que vamos introduciendo en los contenidos de nuestro periódico. No se la pierdan.

Patricia Moreno

En una oda a *Vanity Fair*, esa consolidada publicación internacional de moda, cultura y sociedad que, por desgracia, no goza en nuestro país del mismo prestigio que fuera. En su honor bautizo este espacio premeditadamente dedicado a lo mismo: moda, cultura y sociedad. Pero de esto último solo un poco, porque discernir entre las múltiples lecturas de lo social -como la rosa- es trabajoso.

Eso sí, huelga decir que se habla de la feria de las vanidades sin desmerecer a *Vogue*, consabida 'biblia' de la moda, que siempre inspiró e inspirará a quienes seguimos el periplo de esta industria. La moda, una infraestructura bella pero más variable que estable, más turbulenta que sólida.

En lo que respecta a Valencia, se puede decir que en este primer cuatrimestre que comenzó con septiembre el balance es más que positivo. No sólo se inauguró con una mediática edición de su semana de la moda por antonomasia, la *Valencia Fashion Week*, sino que en los últimos meses las calles valencianas han centrado la mirada de los grandes grupos y marcas de la moda. Las francesas *Maje* y *Caudie Pierlot*, la californiana *Guess*, la nacional *Trucco*, así como la sueca *Cos* (ésta de la compañía *H&M*) buscan a esa clase media valenciana que se



puede permitir pagar 60 euros por una camisa. Sí, de esta clase media queda poco en términos

de *Shopping*, pero la apuesta de estas firmas por Valencia está ahí. Y para los bolsillos más holgados, Salvatore Ferragamo ya cuenta con su propio establecimiento en la calle Poeta Querol, plena milla de oro valenciana como gusta decir. Estas tiendas, inauguradas con su correspondiente fiesta y bombo con *celebrities* como Paz Vega inclusive, pasan por su primer examen en Navidad. Letal. Crucial. Reflejo de si los valencianos superan el trance del escaparate en sus compras navideñas o, a última hora, deciden poner rumbo al *Centro Comercial La Salera* de Castellón donde, desde hace bien poco, se encuentra el nuevo imperio de la moda *low-cost*, *Primark*. Allí las camisas cuestan 6 euros. Sin el cero de antes, vaya.

Y, pese a tal catálogo de conquistas, hay una cantera de talento valenciano que no se intimida y se lanza a la piscina. Es el caso

de *UKE*, una naciente marca con expresión escandinava en su nombre y estilo pero con raíces valencianas. Esta firma ve la luz en enero y viene dispuesta a vestir a la mujer durante toda la semana -'Uke' significa semana en noruego-, creándole un auténtico fondo de armario con básicos de calidad: desde camisas blancas hasta vestidos negros, todo sencillo pero siempre con algún detalle sentenciador de estilo. El equipo *UKE*, de arriba abajo y de derecha a izquierda, es valenciano, y muy joven: los fundadores, directora creativa y director de estrategia; el fotógrafo y la modelo del primer catálogo, así como la ilustradora.

Como se puede ver, la austeridad que marca la situación económica, y que grandes firmas internacionales como *Prada* y *Celine* se encargaron de traducir en diseños minimalistas, recatados y sin apenas florituras, se contrarresta con la capacidad de empuje de algunos valientes que se la juegan y arriesgan, en una época en la que imposible es apostar a ganador. Como dicen, *a los osados pertenece el futuro*.

Música entre palabras

## Año CHOPIN

Elena Casero

El año 2010 despidió la celebración del 200 aniversario del nacimiento de uno de los más grandes compositores y pianistas: Fryderyk Franciszek Chopin (Zelazowa Wola, actual Polonia, 1810 - París, 1849).

Frédéric Chopin era hijo de un maestro francés emigrado a Polonia y fue un niño prodigio que, desde los seis años, suscitó el asombro de sus compatriotas gracias a su sorprendente talento. A los siete años compuso sus dos primeras 'polonesas' para piano, hecho que le condujo a ser comparado con Mozart.

Entre los años 1823 y 1826 Frédéric Chopin estudió en el

Liceo Musical de Varsovia. En 1822 finaliza sus estudios de piano con el profesor W. Zywny y, seguidamente, estudia composición con Josef Elsner a quien, años más tarde, dedicó la *Sonata para Piano Opus n° 4*, y las *variaciones Opus n° 2*. En 1829 emprendió su carrera profesional como solista con una serie de conciertos en Viena.

Entre los años 1826 y 1829 compone un cúmulo de danzas y variaciones para piano. Su famosa *Marcha Fúnebre Opus 72 n° 2* la compuso en 1826.

El fracaso de la revolución polaca de 1830 contra el poder ruso provocó su exilio en Francia, donde muy pronto se dio a conocer como pianista y compositor, hasta convertirse en el



favorito de los grandes salones parisinos.

Excepto los dos juveniles conciertos para piano y alguna otra obra concertante, toda la producción de Chopin está dirigida a su instrumento musical: el piano, del que fue un virtuoso incomparable. En sus composiciones hay mucho de tradición

clásica, de Mozart y Beethoven, y también algo de Bach. En París conoció a algunos de los mejores compositores de su tiempo: Berlioz, Rossini, Cherubini y Bellini.

En 1834 compone el famoso *Andante Spianato* y la *Gran Polonesa Brillante*. En 1836 conoció a George Sand, la famosa es-

critora francesa, con quien compartirá varios años de su vida. En esa época de madurez es donde sus grandes obras vieron la luz, algunas de ellas compuestas en la Cartuja de Valldemosa.

El 17 de octubre de 1849 Chopin muere de tuberculosis en París. Está sepultado en el cementerio *Pere Lachaise* de París.

Si el piano es el instrumento romántico por excelencia se debe en gran parte a la aportación de Frédéric Chopin, ya que exploró un estilo intrínsecamente poético, de un lirismo tan refinado como sutil, que aún no ha sido igualado. Pocos son los músicos que, a través de la exploración de los recursos 'timbricos' y dinámicos del piano, han hecho "cantar" al instrumento con la maestría con que él lo hizo. Y es que el canto constituía, precisamente, la base, la esencia de su estilo como intérprete y como compositor.

**RUDÉ** DISEÑO Y GESTIÓN EN ANIMACIÓN Y TIEMPO LIBRE

**RUDÉ** ARTE Y FORMACIÓN S.L. CENTRO DE FORMACIÓN ARTÍSTICO Y TÉCNICO

TALLERES ARTÍSTICOS: PINTURA, DIBUJO, CÓMIC, ETC.  
INFORMÁTICA. DISEÑO GRÁFICO Y WEB.

FORMACIÓN ESPECIALIZADA:

- TÉC. GESTIÓN COMERCIAL Y MARKETING
- TÉC. SUPERIOR EN ESCAPARATISMO
- TÉC. SUPERIOR EN ANIMACIÓN SOCIOCULTURAL
- TÉC. SUPERIOR EN MODA
- TÉC. SUPERIOR EN RESTAURACIÓN

CURSOS MONOGRÁFICOS IDIOMAS

PRUEBAS DE ACCESO Y OPOSICIONES  
CLASES DE REPASO SECUNDARIA

CURSOS GRATUITOS

PL. San Jaime 6-B  
46900 Torrent-Valencia  
TLF/FAX: 961560758  
arterude@wanadoo.es  
www.arterude.com  
servicios.arterude.com

GENERALITAT VALENCIANA  
UNIÓN EUROPEA  
Fondo Social Europeo

**ANTENAS** Satelitel

INSTALACIÓN Y REPARACIÓN DE ANTENAS INDIVIDUALES, COLECTIVAS, T.D.T. Y PARABÓLICAS

96 061 08 42, 617 344 993, 620 974 253

RESTAURANTE ARROCERÍA LAS VIANDAS

Alicia Grau  
Jesús Herrera

608 138 238

Pza. de la Libertad, 6 Bajo Izq.  
46970 ALAQUÀS (Valencia)

Discos

Antony and  
The Johnsons  
Swanlights

José Catalá

El indiscutible éxito cosechado por este grupo no es entendible desde los parámetros habituales que lo configuran habitualmente. Lo más destacable que presenta, a primera vista, es una personalidad “peculiar” de su líder, Antony Hegarty, que comienza con una marcada ambigüedad sexual que le inspira profundas emociones, y que traslada a su música con las marcas del rechazo y las dificultades que ha experimentado en su vida para conseguir ser como es, sin tapujos. Así nos encontramos con una suerte de “música biográfica”, llena de sensibilidad, y que, a pesar del evidente riesgo, no se deja arrastrar por los excesos cayendo en la sensiblería almibarada. Y puede ser que esta calibrada sensibilidad sea parte del secreto de las altas cotas al-



canzadas. Este trabajo continúa en esa línea, pero ofrece alguna diferencia significativa: una instrumentación más amplia que la habitual en anteriores discos, dando mayor presencia a los instrumentos dentro del sonido del grupo. Lo que aquí podemos escuchar representa una pequeña evolución, sin perder sus mayores y más apreciadas señas de identidad, constituyendo la prueba evidente de que este grupo es uno de los más atractivos del panorama actual, y el que más sentimientos va a conseguir transmitir, poniendo los pelos de punta o incluso consiguiendo hacer aflorar las lágrimas a quien lo escuche. Como curiosidad, el disco incluye un tema en el que aparece Bjork, la artista islandesa.

Ximo Tébar  
A Jazzy World  
Christmas

Este navideño trabajo se presentó en el Instituto Valenciano de Arte Moderno (IVAM) el 23 de diciembre, en el tradicional concierto de Navidad. La grabación del disco comenzó en septiembre pasado, en Nueva York, y continuó durante el siguiente mes de octubre en los estudios que este gran músico valenciano tiene en Carlet. Encontramos en la grabación reconocidos músicos y vocalistas de jazz como Miles Griffith, María de Medeiros, Antonio Serrano, Ester Andujar, JD. Walter, Thais Morell, John Benítez, Donald Edwards y Jim Ridl, que nos desgranar una selección de diez canciones navideñas versionadas en clave de jazz, con arreglos originales escritos en su mayoría por Ximo Tébar, como *Noche de Paz*, cantado en tres idiomas (alemán, inglés y castellano), *Adeste Fideles*, *White Christmas* y *Fun Fun, Fun*, arreglado por el saxofonista valenciano Ramón Cardo. Este disco no cae en los tópicos habituales de este tipo de grabaciones na-



videñas, a pesar de los temas clásicos que contiene. Quizás se deba a que es un proyecto ampliamente meditado: “La idea de hacer un álbum con canciones de Navidad se gesta en 1995, cuando el gran cantante Barry White me contrató como director musical y arreglista para un concierto privado en España, en el que se interpretaba música navideña. Barry me hizo descubrir el maravilloso repertorio de las canciones de Navidad de Estados Unidos... Desde entonces, año tras año, he querido hacer este disco, pero siempre decidía aplazarlo para el próximo año, y así han pasado, sin darme cuenta, quince años”, comenta Ximo. Para escuchar en Navidad y el resto del año, música originalmente arreglada, preciosa y sensible, adecuada para cualquier momento.

El refugio

La fórmula secreta  
del ser humano

Chelo Gama

¿Os habéis cuestionado alguna vez la imagen que provocamos en el espacio visual y mental de las personas que nos rodean, en el corazón de quiénes nos quieren y nos conocen?

Nuestra imagen está relacionada con asociaciones visuales resonantes emocionales. Podemos provocar, en el campo visual y emocional del contrario, simpatía, aceptación, rechazo, atracción, antipatía, desagrado, deseo... etc. Atributos de imagen (como bello, atractivo, feo o “del montón”, como solemos decir coloquialmente), de carácter y de personalidad (como simpático, agradable, antipático, altivo, engreído...). Podríamos decir, en términos genéricos, que proyectamos una imagen como la de un producto que nos quieren vender a través de anuncios publicitarios; con la que nos etiquetan nada más vernos. Somos una causa o un efecto, se-

gún el prisma con el que nos miran. Un producto donde mejor es invertir en sabiduría. Y ésta sólo surge del conocimiento personal, de nuestras vivencias, espiritualidad, actitud y valores humanos, que nos definen. Nuestro destino final es ofrecérselos a los demás, ya que llegarán de nuevo a nosotros como un boomerang.

Solamente con nuestra imagen ya estamos comunicando algo a la otra persona. Desde el modo en que vestimos hasta el modo de expresarnos con nuestro lenguaje o con nuestros gestos. O sea, que somos una fórmula secreta como la de la *Coca-Cola*, que todos los seres humanos poseemos de forma única e intransferible; y que sólo el propio dueño del producto conoce.

La cuestión es: ¿conocemos todos nuestro secreto? ¿Sabemos realmente cuál es nuestra misión en la vida, qué lugar ocupamos en este gigantesco Universo para el que sólo somos una minúscula y diminuta partícula de vida?



¿SABÍAS QUE...

EL CENSO DE POBLACIÓN de los habitantes que residen todo el año en El Vedat, a fecha 28 de diciembre de 2010, es de 10.363 vecinos?

SI ERES ASOCIADO O ASOCIADA PUEDES COLABORAR COMO VOLUNTARIO O VOLUNTARIA en la A. VV. EL VEDAT?

Si dispones de tiempo y deseas desempeñar un papel activo en esta Asociación a la que perteneces, tu cooperación como asociado es muy importante: defensa del medio ambiente en El Vedat, limpieza y gestión del bosque, toma de imágenes de carencias en infraestructuras, seguridad

ciudadana, cultura, propuestas y sugerencias... ¡Acude y colabora!

PUEDES ADQUIRIR ‘PRODUCTOS DE ALIMENTACIÓN ECOLÓGICA’ EN NUESTRA ASOCIACIÓN? Llámanos y te lo contaremos. A. VV. EL VEDAT: 961564001

SERVICIOS DE ALBAÑILERÍA Y CONSTRUCCION EN GENERAL  
 C/ Perelló, 116 - Pol. Ind. Masia del Juez  
 Tel. 96 156 47 95  
 46900 TORRENT

FARMACIA EL VEDAT  
 Lda. Beatriz Álvarez Ponce  
 ESPECIALISTA EN:  
 ■ FÓRMULAS MAGISTRALES  
 ■ VETERINARIA  
 ■ DERMOFARMACIA  
 ■ HOMEOPATÍA  
 ■ HERBORISTERÍA  
 ■ DIETÉTICA Y ALIMENTACIÓN  
 ■ ORTOPEDIA  
 C/ San Lorenzo, 121 - El Vedat de Torrent - Tel.: 961 572 375



## Chocolates LA CEBRA

**J. E. Brisa**

*Comisario Principal del Cuerpo Nacional de Policía - Jefe de la Comisaría de Torrent*

La experiencia vital tuvo a bien obsequiarme con el privilegio de aprender a soñar con la oreja pegada a un *Telefunken*. Rivalizar en el colegio con fantasías de *El Coyote* o anécdotas de *Matilde*, *Perico* y *Periquín*, fue domésticamente compatible con las devociones noveleras de mi madre, y los “dramazos” radiofónicos de Guillermo Sautier Casaseca, o los informativos y carruseles deportivos de mi padre; lo que no menoscabó cierto consenso familiar en torno a joyas de aquella radio, como el “Ustedes son formidables”, de Alberto Oliveras...

Un día decidí cruzar el umbral de aquella caja mágica, y me puse a la cola en las escaleras del número tres de la calle *Don Juan de Austria*, con la esperanza de tener asiento y ver en directo un programa de *Radio Valencia*, patrocinado por *Chocolates La Cebra*, base de concursos de redacción, pintura o dibujo, y dictados, a los que podía concurrir la chiquillada de la provincia... Tuvo su aquello romper el encanto de lo imaginado a cambio de contemplar, tras los cristales panorámicos, como Florencio Lozano y Mara Calabuig pasa-

ban folios dando lectura a noticias y cortos publicitarios, hasta que control apagaba una lucecita roja, entraba sintonía, y ambos locutores retomaban conversación a micro cerrado... Tuvo su aquello volver a pisar los estudios de *EAI3* semana tras semana, revivir ese aplauso programado cuando se encendía el piloto de “estar en el aire”, recoger varios premios de manos de Rafael Zara, armar el taco en una barriada poco acostumbrada a ese tipo de protagonismos, y lograr que el abuelo Valeriano se emocionara, porque aquel trasto con pintas de hiperactivo confirmaba sus sospechas de que era listo...

Cuando en enero del 2009 llegué a Torrent, aproveché una de las primeras conversaciones con María José para interesarme por aquella marca, por aquella empresa, por el factor humano que el paso del tiempo hubiera respetado más allá de mis recuerdos... Y la Alcaldesa tuvo el detalle de presentarme a la familia Tormo, presente en aquel evento que nos ocupaba... Cincuenta años después, ahora como *Comisario del CNP*, llegaba a Torrent aquel niño que ganó sus primeros laureles literarios en *Radio Valencia*, gracias a un concurso promovido desde el impulso creador de una firma torrentina... *Chocolates La Cebra*...

## Vuelve el jamón... por Navidad



*Inauguramos otra de nuestras nuevas secciones en este número de incorporaciones. Este espacio va a cubrir información sobre alimentación y gastronomía en general, de la mano de un experto en estos temas, tan importantes y que tanto interesan a los lectores.*

**José Manuel Barat Baviera**

*Catedrático Universidad Politécnica de Valencia - Director Departamento de Tecnología de Alimentos*

Se acercan las fechas navideñas y, con ellas, un cambio en nuestros hábitos de consumo, lo que afecta, en gran medida, a qué comemos y cómo lo hacemos. Una de las joyas gastronómicas que se pone más de moda, si cabe, es el **jamón ‘curado’**. Se trata de un producto íntimamente ligado a nuestra cultura, con connotaciones que van más allá de ser un simple alimento.

Para empezar, hay que distinguir entre el jamón procedente de cerdos de **raza ‘blanca’**, que son tradicionalmente los que se emplean para producir carne fresca, y los procedentes de cerdos de **raza ‘Ibérica’**, que hace unos años estuvieron a punto de desaparecer, pero que

se han recuperado gracias al creciente interés comercial de sus productos.

Los cerdos de raza Ibérica se caracterizan por tener mucha más grasa que los de raza blanca, fundamentalmente infiltrada en el músculo. Son esas finas vetas blancas -que vemos distribuidas por el músculo- las que contribuyen a mejorar su jugosidad y potenciar su sabor y aroma. A sus jamones vulgarmente se les conoce como de **‘pata negra’** porque, generalmente, la pezuña de estos cerdos es negra, a diferencia de la de cerdos de raza blanca. La cría de estos cerdos es más cara que los de raza blanca, ya que el número de lechones por camada es menor, los kilogramos de pienso necesarios para obtener un kilogramo de carne es mayor, y su cría en ocasiones necesita de grandes extensiones de tierra y mayor periodo de tiempo.

Atendiendo a la ley, se puede llamar **jamón ibérico**, a aquellos que son de raza pura o que, como mínimo, tengan un 50% de raza ibérica, es decir, que al menos uno de sus progenitores ha de ser de raza ibérica. Este hecho ya supone una diferencia en el precio del producto en el mercado. Adicionalmente, el tiempo

de curado puede variar entre los 18 y 36 meses, lo que se refleja en un sabor y aroma más intenso, pero también en un mayor coste.

En función de la forma de cría y alimentación de los cerdos de raza Ibérica, tenemos el **jamón de ‘pienso’**, **jamón de ‘cebo’** o **‘recebo’** y **jamón de ‘bellota’**.

Unas últimas líneas para hablar de las **Denominaciones de Origen**. Que un jamón pertenezca a una ‘Denominación de Origen’ significa que ésta garantiza que el jamón se ha realizado cumpliendo una normativa, que está encaminada a garantizar su calidad y procedencia. Esto no siempre implica que el producto sea de una altísima calidad, pero siempre supone una garantía adicional. Por cierto, hay muy buenos jamones que no corresponden a ninguna ‘Denominación de Origen’.

¡Ah!, y un consejo, comer el jamón en finas láminas a temperatura ambiente mejora significativamente sus características sensoriales, potenciando su aroma y jugosidad. Por lo tanto, si lo guardamos en la nevera, es recomendable sacarlo un rato antes de ser consumido.

¡Buen provecho!



**PORCELANOSA®**

**Distribuidor Oficial  
en Torrent**

**BigMat**  
Aldino

Calle Llibrers, nº 4  
Polig. Ind. Mas del Jutge  
46909 TORRENT (Valencia)  
Telf: 961 555 211

[www.aldino.com](http://www.aldino.com)

**ELIMINA:**

- MANCHAS
- ACNÉ
- ARRUGAS

**35 €**  
SESIÓN



**1ª SESIÓN GRATIS!!\*\***



\*\* Válido para clientes nuevos. Sujeta a Bonos Corpolínea. No acumulable a otras ofertas.

Pza. Obispo Benlloch, 8 bajo - Tel. 96 195 06 16 - TORRENT [www.corpolinea.es](http://www.corpolinea.es)

**¿CRISIS?... ¿QUE CRISIS?**  
Ponga fin a su falta de audición y recupere su vida normal desde **550 € ( ó 20 € / mes)**



chequeo  
auditivo  
Gratuito



[www.hearing-aid.com](http://www.hearing-aid.com)

El 86% de nuestras adaptaciones son totalmente individualizadas para cada oído, tanto en pérdida auditiva, como en forma de conducto. Mejor confort y calidad de audición, con audífonos de última generación, totalmente digitales y automáticos.

Adaptación garantizada. Hasta 3 años de garantía. Chequeo auditivo gratuito. Presupuestos sin compromiso.

**CONSULTA SOLO PREVIA CITA AL  
TELEFONO 609 841 617**

**POLICLÍNICA AVENIDA**

Dir: Av. Al Vedat, nº 62, Pta 1 (primer piso)  
TORRENTE (VALENCIA)

# 'Més que Jardins'

## obtiene el registro para realizar operaciones de recogida y transporte de residuos no peligrosos

Es imprescindible para realizar tareas de talas, retirada y transporte de palmeras afectadas del picudo rojo

**Juan M. Martínez**  
*Més que Jardins*

Con fecha del 27 de octubre de 2010 nuestra empresa ha sido inscrita con el número de inscripción: 1513/RT/RNP/CV (Juan Manuel Martínez Ibáñez. *(Més que Jardins)* en el registro administrativo competente en esta materia, siendo autorizados legalmente para realizar ya operaciones de recogida y transporte de residuos no peligrosos. Este registro es imprescindible para realizar tareas de talas, retirada y transporte de palmeras afectadas por el *Picudo Rojo*.

Además, queremos advertir e insistir en que las PALMERAS DATILERAS están empezando a ser atacadas por el *Picudo Rojo* y, si queremos salvarlas, deberemos fumigarlas como hasta ahora hemos hecho con las *Palmeras Canarias*. Es muy común oír a los dueños de los chalets decir que "pues a mí me han dicho que a las palmeras datileras no les ataca el picudo rojo". Esto no es cierto, pues la plaga llegó a España con las palmeras datileras provenientes de Egipto; pero se encontró con un manjar que hasta ahora no conocía, como es la palmera canaria, de la que, como todo el mundo puede observar, casi no nos quedan ejemplares.

Además, como ya informé en el número anterior, con fecha 3-6-2010 obtuvimos el número de registro S-2642-V de uso fitosanitario, por parte de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, requisito indispensable para poder aplicar productos fitosanitarios a terceros, con categoría máxima de nocivos.

Este número de registro nos permite aplicar productos fitosanitarios en espacios públicos: parques, jardines, además de comunidades de vecinos, particulares y de ayuntamientos, como en el de Torrent que, por segundo año consecutivo, ha confiado en nuestra empresa para realizar los tratamientos contra el insecto 'Picudo Rojo' que afecta a las palmeras. El primer

año con el producto biológico (*Nematodos Entomopatógenos*) y el segundo con productos químicos.

### NOTA IMPORTANTE

Recordarles sobre este tema, que de vez en cuando suelen aparecer palmeras taladas junto a los contenedores de basura; les comunicamos que este hecho es motivo de sanción por parte del SEPRONA, ya que esta acción favorece la propagación de esta plaga tan dañina.



### PODA

Estamos entrando en la época de la poda; por ello, queremos ofertar nuestro servicio de poda y tala de árboles y arbustos, siguiendo las normas de seguridad adecuadas y utilizando cestas elevadoras -si fuese necesario-, con el objetivo de reducir al máximo el riesgo a los usuarios y los costes a los clientes. Un servicio rápido y eficaz.

Datos de contacto:

**MÉS QUE JARDINS**

**Juan M. Martínez**

Nº registro de uso fitosanitario:

**S-2642-V**

Nº de carnet de manipulador de plaguicidas fitosanitarios: **2232**

**630 893 717**



¿Sabe alguien dar más por una sola cuota al año de 26€ por familia?

**el vedat**

ASOCIACIÓN DE VECINOS EL VEDAT

**¡ASÓCIESE!**  
Participa y colabora siempre

INDIVIDUALISMO  
DESORGANIZACIÓN  
+ DIVISIÓN  
DETERIORO

COLECTIVIDAD  
ORGANIZACIÓN  
+ UNIÓN  
MEJORAS

**No esperes a asociarte cuando nos necesites**

### LOGROS ALCANZADOS

2000 - LUCHA ALCANTARILLADO + NACIMIENTO DEL PERIÓDICO  
2002 - REFORMA DE LA SEDE SOCIAL  
2003 - INAUGURACIÓN DE LA BIBLIOTECA (SEIS ORDENADORES CONECTADOS A INTERNET - 5.000 LIBROS - CORREO ELECTRÓNICO GRATUITO PARA ASOCIADOS)  
2005 - LÍNEA 5 'EL VEDAT' DE AUTOBUS URBANO - INAUGURACIÓN OFICINA CIUDADANA  
2006 - 13 ORDENADORES NUEVOS CONECTADOS A INTERNET 10.000 LIBROS  
2007 - INAUGURACIÓN DEL NUEVO CONSULTORIO AUXILIAR DE SALUD 'EL VEDAT' - I CERTAMEN LITERARIO Y PUBLICACIÓN DEL PRIMER LIBRO  
2008 - II CERTAMEN LITERARIO - CONEXIÓN WI FI PARA ASOCIADOS  
2009 - III CERTAMEN LITERARIO - *Vedat TV* POR INTERNET  
2010 - PLAN ESPECIAL AUTOPROTECCIÓN DE INCENDIOS  
2010 - 10.º ANIVERSARIO PERIÓDICO EL VEDAT  
2010 - IV CERTAMEN LITERARIO

**A.VV. EL VEDAT.** - MAÑANAS, de lunes a viernes, de 09.15 a 15.00 h. TARDES, de lunes a viernes, de 16.30 a 20.30 h. Avda. San Lorenzo Nº 148. 46901 - EL VEDAT de Torrent.  
E-mail: [asociacion@elvedat.org](mailto:asociacion@elvedat.org) Teléfono: 96.156.40.01  
Fax: 96.156.14.73. <http://www.elvedat.org/>

**TRATAMIENTO PREVENTIVO Y CURATIVO DEL PICUDO ROJO**

**més que jardins**

**disseny i manteniment**

**juanma martínez ibáñez**  
Tècnic Agrícola

**630 893 717**

**OFRECEMOS NUESTROS SERVICIOS DE PODA EN ALTURAS Y TALAS (CORTE) CONTROLADAS CON CESTA ELEVADORA. PRECIOS ECONÓMICOS**

PACKS  
exclusivos  
**no+  
vello**®

Descúbrelo en nuestro centro de:

**TORRENT**

**Nº1** fotodepilación  
en centros fotorrejuvenecimiento

más de...  
**800**  
Centros

• España • Portugal • Brasil • Bulgaria • Polonia • México • Rumanía •

[www.nomasvello.com](http://www.nomasvello.com)

**Ya no tienes excusa!!!**

PACK  
**Foto  
depilate**

3 zona/  
sesión + 1 emulsi.  
corpo.

**100€\***

PACK  
**no+  
vello**®

6 zona/sesión  
fotodep./fotorre.

**150€\***

**Y puedes seguir disfrutando de nuestra increíble  
tarifa plana unisex de 30€ zona/sesión.  
Nuestro personal cualificado estará encantado de  
atenderte.**

\*Consulte las condiciones de uso en [www.nomasvello.com](http://www.nomasvello.com)

— Visítanos en nuestro centro: —

**Calle Ramón y Cajal, 10 - 46900**

**TORRENT, VALENCIA**

**Tel. 961 562 844 - [torrent@nomasvello.com](mailto:torrent@nomasvello.com)**



**pizza mundi**

**INUEVAS PIZZAS!**

Especialistas en pizzas desde 1985

pizza núm. 20

pizza núm. 6

pizza núm. 3

**TAMAÑO ÚNICO 30cm**

**2 personas**

**Torrent**

Pintar Renau, 42 96 118 00 65  
(esq. San Valeriano)

Lope de Rueda, 14 96 118 26 26  
(esq. Padre Méndez)

Avda. al Vedat, 86 96 061 86 66  
(frente est. metro)

**pizza mundi**

**ENVÍOS**

- De 12 a 15h y de 20 a 23h
- Viernes y sábados hasta 23:30h

**COSTE ÚNICO 1€**

0. MOZZARELLA Y TOMATE 5,50€
1. JAMÓN YORK 6,00€
2. PIÑA Y JAMÓN YORK 6,50€
3. BEICON Y JAMÓN YORK 6,50€
4. CHAMPIÑÓN Y JAMÓN YORK 6,50€
5. ATÚN, ANCHOAS Y OLIVAS NEGRAS 6,50€
6. FRANKFURT, PEPERONI Y PIMIENTO 7,00€
7. TERNERA, CHAMPIÑÓN Y CEBOLLA 7,00€
8. TERNERA CON VEGETALES ASADOS 7,00€
9. TERNERA Y BEICON 7,00€
10. CUATRO QUESOS (CON ROQUEFORT O CABRA) 6,50€
11. PEPERONI, BEICON Y OLIVAS NEGRAS 6,50€
12. BARBACOA, TERNERA Y BEICON 7,00€
13. BARBACOA, JAMÓN YORK Y BEICON 6,50€
14. VEGETALES ASADOS Y ALCAPARRAS 6,50€
15. ATÚN, CEBOLLA, PIMIENTO Y OLIVAS VERDES 6,50€
16. CARBONARA, YORK, BEICON Y CHAMPIÑÓN 7,00€
17. ANCHOAS, CHAMPIÑÓN, PIMIENTO, ALCAPARRAS 6,50€
18. TERNERA, BEICON, YORK, FRANKFURT (4 ESTACIONES) 7,50€
19. SIN QUESO, TERNERA, FRANKFURT, PIMIENTO, CEBOLLA, ALCAPARRAS 7,00€
20. POLLO CON VEGETALES ASADOS 7,00€

**INGREDIENTES EXTRA**

- Cebolla: 0,30€
- Champiñón: 0,30€
- Olivas negras: 0,30€
- Olivas verdes: 0,30€
- Pimiento: 0,30€
- Piña: 0,50€
- Alcaparras: 0,30€
- Anchoas: 0,40€
- Atún: 0,60€
- Beicon: 0,60€
- Frankfurt: 0,60€
- Jamón york: 0,50€
- Mozzarella: 0,80€
- Peperoni: 0,60€
- Pollo: 0,80€
- Queso cabra: 0,50€
- Ternera: 0,80€
- Salmón: 0,80€

**TODAS LLEVAN 100% MOZZARELLA Y NUESTRA SALSA**

**ENVÍOS 96 118 2626 TORRENT**



Los viajes del viento

## VAL D'ISÈRE-TIGNES, paraíso de nieve

Carlos Gimeno

El viento sopla esta vez hacia el corazón de los Alpes, en la Saboya francesa. A escasos 5 kms. de Italia, dentro del Parque Nacional de la Vanoise, se encuentra uno de los mayores dominios esquiables de Europa, llamado "Espace Killy". El acceso se realiza desde Albertville, que fue sede olímpica en 1992, y lo integran las localidades de Val d'Isère, que conserva un elegante sabor alpino, y Tignes, más funcional y compuesta de varios núcleos, siendo Val Claret el más alto y mejor situado de todos. Debido a la distancia es recomendable alquilar un apartamento una semana al menos y, de esta forma, rentabilizar el tiempo.

Aunque su publicidad reza "el más bello dominio esquiable del mundo", la verdad es que razones para ello no le faltan: El paraje está situado dentro de un parque natural, dominado por las moles rocosas de la Grande Motte (3.653 mts.) y Grande Casse (3.855 mts.), una calidad de nieve excepcional, unas instalaciones modernas y suficientes para acoger al público que allí se congrega, más de 300 kms. de pistas esquiables y 1.900 mts. de desnivel para hacer las delicias de cualquier esquiador.

Es de destacar el teleférico de la Grande Motte, que alcanza la cota de 3.456 mts. Aquí ya se deja sentir el frío y la falta de oxígeno, pero resulta excitante



esquiar sobre glaciares situados por encima del Aneto y casi del Mulhacén. A estas altitudes las vistas son espectaculares, pudiendo contemplar delante nuestro el impresionante macizo del Mont Blanc.

Pero no todo es esquí. La estación permite practicar otros deportes tales como buceo bajo hielo, pista de patinaje, circuito sobre hielo, esquí-jöring, parapente, escalada, trineos de perros...

En verano la oferta se multiplica: esquí en glaciar, deportes sobre ruedas (*bike, skate, quad, 4x4*), de aventura (escalada, *acroland*, alpinismo, helicóptero, parapente, circuito aventura, senderismo, *via ferrata*), junto al lago (fútbol playa, volei playa, polideportivos...) o en su Centro Náutico (canoa, *kayak*, catamarán, embarcación de pedales...), o bien otros deportes (golf, tenis, deportes de equipo, tiro con arco, pesca...).

La oferta gastronómica es amplia. Los amantes del queso pueden deleitarse con la típicas

*Fondues* y *Raclettes*, y el resto podrá disfrutar de las succulentas *Brasserades* o *Pierrades* (piedra caliente) realizadas con magníficas carnes de la región.

Saboya tiene larga tradición quesera. Los *fromages* más conocidos son el *Reblochon* y el *Tomme*. Hay otros menos conocidos aunque probablemente más exquisitos: el *Abondance* y el *Beaufort*. A este último, los entendidos le llaman "el príncipe de los *Gruyères*", y podemos ver todo su proceso de elaboración paso a paso en la "Coopérative Laitière du Beaufortain", en aldea de Beaufort, a 20 kms. de Albertville.

No muy lejos de allí se halla una pequeña joya: la encantadora ciudad de Annecy, cuya morfología ha venido condicionada desde muy antiguo por el lago que lleva su nombre...

... pero ése ya es otro viaje.

¿Te perdiste algún capítulo? Ahora en internet: <http://viajesdelviento.blogspot.com/>

Las plantas autóctonas de El Vedat

## Atención planta no autóctona: *Whashingtonia robusta*



Francisco García Ibáñez  
Técnico en gestión y organización  
de recursos naturales y paisajísticos

Queridos amigos y amigas: en primer lugar quiero felicitaros las Fiestas Navideñas desde esta humilde sección. Además de procurar salud y amor desde estas líneas, tan solo espero que en este nuevo año 2011 se establezca la precaria situación laboral que sacude nuestro país, y que pronto encuentren trabajo aquellas personas que carecen de él. Al mismo tiempo, y como no podía ser de otra manera, más que desear, rogar que nuestro bosque continúe teniendo, simplemente, salud. Estamos realmente convencidos que, en este nuevo año, alguna de nuestras más sencillas y lógicas súplicas sean atendidas por aquellos que nos representan. Pese a los esfuerzos realizados por todos, como diríamos en términos coloquiales, *la cosa pinta mal*. Las crisis económicas no son amigas del medio ambiente porque, desgraciadamente, las personas necesitan alimentar a su prole, y no hay más remedio que centrar nuestros objetivos en llenar la despensa y ahorrar algún euro. Es por ello que, casi con seguridad, descienda el número de inversiones en esta materia, aunque, en particular, no es nuestro deseo ni el de nadie.

La **WHASINGTONIA** representa fácilmente a una de esas futuras inversiones que nuestro bosque necesita con urgencia; no es otra que la necesidad de erradicar la vegetación no autóctona que acampa a sus anchas, desplazando nuestra flora y parte de nuestra idiosincrasia como pueblo valenciano. Y para que nadie se alarme, la *Whashingtonia* que se encuentra

detrás de un conocido restaurante no habría de ser eliminada. Es necesario conservarla, aunque no estaría mal que se estudiase la posibilidad de instalar un panel de interpretación, explicando el tema de las especies foráneas, el problema que acarrea y las especies que desplaza. Quizás es demasiado sueño poder convertir este espacio natural -pequeño, pero de enorme valor paisajístico y pulmón de Torrent- en un espacio que, pese a carecer de figura de protección, sea el ejemplo para muchos pueblos y ciudades de nuestra hermosa geografía, que tan bien describió el ilustrado Cabanilles. Quizás sea demasiado pedir que, en estos tiempos de crisis, se cree una Brigada Especialista en Trabajos Forestales, con gente capacitada que, de seguro y con el tiempo, resultaría mucho más económica que cualquier empresa que desconozca el entorno.

Quizás sea demasiado... soñar con un Centro para la Educación Ambiental, tan necesaria para todos en especial los más pequeños.

Quizás... algún día alguien se acordará que hasta para debatir una crisis se necesita un entorno cuidado y sostenible.

Quizás sea demasiado soñar... pero lo que si es seguro es que desde esta Asociación lo seguiremos intentando.

Para terminar, anunciaros que mientras se fraguaba este artículo, hemos avistado un ejemplar de **Águila Ratonera** (*Buteo buteo*) en nuestro bosque, un hallazgo muy importante que indica el tono vital y la calidad de algunas zonas de El Vedat...

Quizás algún sueño ya se está haciendo realidad.

Hasta muy pronto.

Actividad física y deporte

# Deporte y gestión: nuevos tiempos, nuevos modelos

Dr. Vicent Carratalá  
Escuela Deportiva Herca

La prestación de los servicios deportivos municipales exige costes elevados y en crecimiento constante por las exigencias de los ciudadanos, la mayor calidad de los servicios, la proliferación de competiciones, etc. Frente a este hecho, la Administración Local está enfrentándose al decisivo reto de la gestión económica, complicada por el desequilibrio entre ingresos y gastos, dado que no se están transfiriendo los costes reales del servicio al precio público. Con el objetivo de afrontar el servicio desde una perspectiva sostenible, esta problemática debería ser analizada, al menos, desde la perspectiva de la sostenibilidad financiera, ya que son muchos los casos en los que el deporte municipal cuesta más cada día y sus ingresos no cubren las necesidades del servicio. Si

hay menos dinero disponible, y las prioridades en la asignación del gasto presupuestario cambiasen, las entidades deportivas municipales podrían estar en un aprieto a corto plazo. Para afrontar esta situación, deberemos ser conscientes primero, analizarla seguidamente, diseñar planes y procesos de mejora, y ejecutarlos apoyados en el marco competencial propio y en los valores tradicionales del deporte, trabajo en equipo, solidaridad, cooperación y sacrificio.

En la situación actual -tiempos difíciles donde los recursos son escasos- habrá que intentar que la iniciativa privada y consolidada pueda colaborar en proyectos y programas de gestión pública del deporte, con modelos de equilibrio entre el control de la Administración y la ejecución del servicio por la empresa responsable. La actualidad aconseja caminar hacia nuevos modelo de gestión, tal y como se desprende del foro

de debate organizado por la *Federación Española de Municipios y Provincias*. Modelos basados en la cooperación entre el sector público y privado del deporte. No olvidemos que los clubes deportivos son entidades privadas, lo que sin duda alguna redundará en menores inversiones de nuevas infraestructuras, aprovechando las existentes, dando la posibilidad de mayores inversiones en proyectos y programas de calidad para la población, garantizando la viabilidad del deporte en toda su dimensión. Existen ejemplos claros de colaboración entre la Administración Local y los clubes deportivos, incluso en clubes que carecen de instalación y que le es cedida de alguna manera por la primera, siendo ellos los que gestionan la actividad deportiva (casos como el fútbol, baloncesto, atletismo, etc.), posibilitando el acceso y desarrollo de esta modalidad.

¿Se podría tener acceso a la práctica deportiva sin la existen-



cia de estos clubes y sus profesionales? ¿Tendrían las mismas posibilidades de desarrollo y éxito sin la colaboración de la Administración? ¿Podrían incrementar su potencial teniendo mayor vinculación en la gestión del deporte municipal con relación a su modalidad deportiva?... es decir, implicación en los proyectos deportivos de su modalidad, con el objetivo de ampliar sus posibilidades de influencia en la iniciación y desarrollo de los deportistas. ¿Es coherente que se gestionen de forma aisla-

da entre Administración Local y clubes deportivos los mismos intereses?... sobre todo cuando se premia públicamente a clubes y deportistas por el esfuerzo y éxito conseguido a través de deporte. Tal vez, sería más eficaz trabajar en proyectos conjuntos que busquen la economía y rentabilidad de los esfuerzos, la calidad del servicio, la sostenibilidad de los clubes, y las posibilidades de éxito, con el objetivo de liderar proyectos de calidad, que sitúen a la ciudad como referente del deporte.

## Club de Tenis Torrent

Vistas al mar  
Entorno natural  
Piscina adultos  
Piscina infantil  
7 Pistas tenis tierra batida  
3 Pistas tenis duras  
2 Pistas tenis hierba  
1 Pista futbito hierba  
2 Pádels  
2 Frontones  
Parque Infantil  
Amplios espacios de esparcimiento  
Clases de tenis semana y fin de semana  
Excelente servicio de Restaurante

¿Se lo  
imagina?



Ausias March, 1  
Tel. oficina: 96 155 44 00

### RESTAURANTE

Nueva gestión  
Las mejores vistas en Torrent  
Cocina de mercado  
Menús fin de semana desde 10€  
Sitio de recreo para niños  
Cumpleaños infantiles desde 6€  
Amplia terraza

Celebra con nosotros tu fiesta

Reservas al 663 08 45 26 - 96 155 11 61

IN-NOVA CATERING  
Valencia

Tel: 96 156 15 31 [www.innovacatering.com](http://www.innovacatering.com)



# Abre sus puertas el **Restaurante Cuatro Rosas**

Una original propuesta gastronómica para Torrent

## Juan y Manuela - Gerentes

El pasado 22 de diciembre abrió sus puertas el **Restaurante Cuatro Rosas** en la Avda. al Vedat, 138. Con una puesta en escena que no dejó indiferente a nadie, una gran cantidad de personas asistieron a la puesta de largo de este nuevo establecimiento hostelero de nuestra ciudad.

Cuidando todos los detalles, un párroco ofició el corte de la cinta inaugural, realizado por una señora "senior" a la que le pedimos también su bendición para que nuestro negocio pudie-

ra tener tanta salud como ella lucía para esta ocasión. Tampoco faltó un deportivo impresionante a la puerta, que concentró, asimismo, la curiosidad de los presentes que, seguidamente, disfrutaron de nuestro amplio y delicioso surtido de bebidas y productos.

El **Restaurante Cuatro Rosas** no sólo es original por lo creativo de su inauguración. Lo es por la exclusividad de su oferta gastronómica y estética. En el mismo espacio el cliente puede disfrutar de servicio y atención personalizada, separación de cuatro am-

bientes diferentes (barra, rincón del vino, con toneles de cerveza y jamón serrano, comedor restaurante y comedor reservado... además de una magnífica terraza en zona peatonal). Y todo ello, aderezado y rodeado de arte y estética, con cierto toque intimista, curiosas lámparas que cuidan la luz de cada rincón, y pinturas que dan color y frescura al ambiente. Dinamismo y carácter por los cuatro costados.

Asimismo, nuestra propuesta gastronómica abarca un gran elenco de opciones: almuerzos, comidas y cenas todos los días

de la semana, con menú del día y carta, cervecería especializada y magníficos vinos, desde las 8.30 horas hasta el cierre a última hora de la noche.

Ideal para todos los públicos y para la organización de comidas y/o cenas de empresa y/o negocios, además de celebracio-

nes de cumpleaños, comuniones y otros eventos, con precios al alcance de todos.

**VISÍTANOS:  
¡NO TE DEFRAUDAREMOS!**

Te esperamos en **Restaurante Cuatro Rosas** (CC. Las Américas).  
Reservas: **96.118.15.59**



**CUATRO ROSAS**



Avenida al Vedat, 138. TORRENT (Valencia). Tel: 96 118 15 59

## TU TIENDA DE CALZADO EN TORRENT



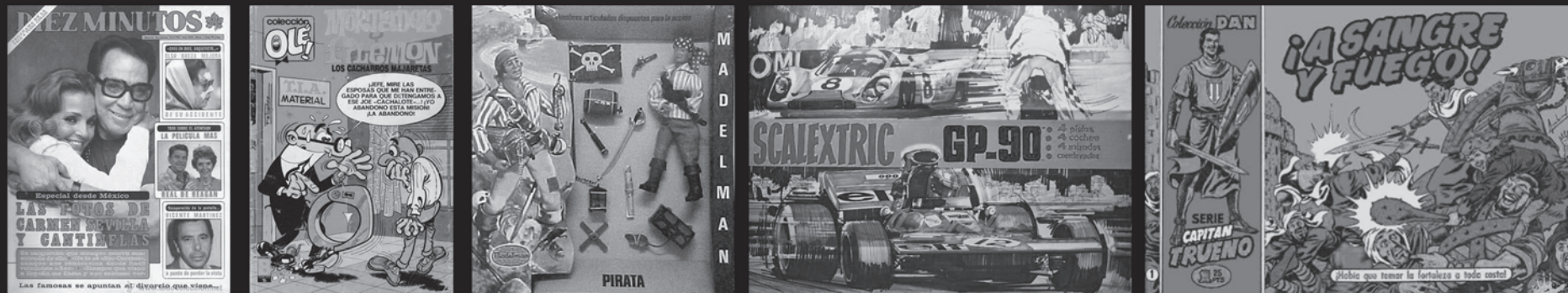
Aprovéchate de grandes firmas  
de calzado a precios irresistibles  
durante todo el año en nuestro  
Outlet dentro del CC Las Américas

¡Aprovéchate de nuestras  
**GRANDES REBAJAS!**

**Dí  
Lupo**

Parking C. C. Las Americas  
46900 Torrent. (Valencia)  
Telf: 96 156 58 38

# !COMPRO!



- **DISCOS DE VINILO LP'S, MAXIS Y CD'S** (TODAS LAS ÉPOCAS Y ESTILOS HASTA EL AÑO 96), EN GRANDES LOTES O PEQUEÑAS COLECCIONES PARTICULARES.
- **REVISTAS MUSICALES** AÑOS 60,70 Y 80.
- **COMICS Y TEBEOS ANTIGUOS** AÑOS 60,70 Y 80 (SUPERHEROES U.S.A, TBO NACIONAL...).
- **REVISTAS DEL CORAZON** AÑOS 70,80 Y 90 (HOLA, LECTURAS, DIEZ MINUTOS, SEMANA...).
- **JUGUETES ANTIGUOS** (AÑOS 60,70 Y 80) SCALEXTRIC, IBERTREN, GEYPERMAN, MADELMAN, CONGOST, EXIN...).
- **CATÁLOGOS DE JUGUETES Y ÁLBUMES DE CROMOS** (AÑOS 60,70 Y 80).

TELÉFONO : **647 573 040**

**Sr. Anunciante: ¡no deje pasar esta oportunidad! Nuestro 'valor añadido' es nuestra labor reivindicativa y social para nuestras 1.200 familias asociadas**

## Descuentos para Asociados de la A. VV. El Vedat por 'Acuerdos de Colaboración' con empresas y comercios

### A. VV. El Vedat

Informamos, a todos los asociados de la A. VV. El Vedat, que nuestra Asociación ha suscrito una serie de 'Acuerdos de Colaboración' con empresas privadas que se anuncian en nuestro periódico, por los que ustedes pueden disfrutar ya de una serie de ventajas y descuentos al realizar sus compras y operaciones comerciales en sus oficinas y/o establecimientos, o al requerir sus servicios a domicilio.

Los requisitos fundamentales para poder acceder a estas ventajas son los siguientes:

- Ser asociado de la A. VV. El Vedat y estar al día en el abono de su cuota (recordamos que la cuota anual es un solo pago de 26 € por unidad familiar con empadronamiento de todos sus miembros en el mismo domicilio; y que esta condición no obliga a vivir exclusivamente en El Vedat, sino que se pueden inscribir viviendo en cualquier lugar del Universo conocido)

• Recoger el bono de descuento en la Oficina de la A. VV. El Vedat, con la incorporación de nuestro sello oficial para que, cualquier empresa a la que se dirija, tenga constancia de su pertenencia a nuestra Asociación. Informar que se realizará un seguimiento de la repercusión de estas medidas y un control del resultado de estos 'Acuerdos'.

• Observar que, en los anuncios de nuestro periódico podrán localizar, con un símbolo con una hucha y un porcentaje de descuento, a todas las empresas que tienen 'Acuerdos de Colaboración' con la A. VV. El Vedat y que, además, se publicará una tabla que también recogerá por escrito los datos de contacto telefónico, porcentaje de descuento y número de publicación de su anuncio.

La A. VV. El Vedat sigue trabajando por todos sus asociados en épocas tan difíciles como las que estamos viviendo, y considera muy positivo que todos sus Asociados puedan beneficiarse de estas ventajas y descuentos tan importantes para sus economías caseras.

Relación de empresas que tienen 'Acuerdos de Colaboración' con la A. VV. El Vedat:

**DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS CARMED S. L.** - Tel: 96 156 40 01. (pág. 5) - Precios exclusivos GURI-GURI

**J. PONS RENT A CAR (ALQUILER DE VEHÍCULOS)** - Tel: 96 157 00 38. (pág. 16) - Ofertas y promociones por consulta telefónica.

**ACADEMIA FORM@ T** - Tel: 678 482 829. (pág. 13) - Dto: 10 %.

**L' AULA (CENTRE D' ESTUDIS)** - Tel: 96 118 01 10. (pág. 13) - Dto: Matrícula Gratis.

**REFORMAS ATALAYA** - Tels: 96 132 33 26 - 666 484 487. (pág. 20) - Dto: 20 %.

**CLÍNICA DENTAL ÁNGELA BRULL** - Tel: 96 156 21 86. (pág. 17) - Dto: 15 %.

**CORREDURÍA SEGUROS GRUPO MAYO** - Tels: 96 195 00 72 - 697

187 483. (pág. 19) - Dto: Hasta 40 % (según tipo de seguro).

**CORPOLÍNEA** - Tels: 96 195 06 16. (pág. 25) - Dto: 20 %.

**CORREDURÍA SEGUROS TORRENT** - Tels: 96 156 24 54 - 625 445 948. (pág. 32) - Dto: Hasta 40 % (según tipo de seguro).

**EDELWEYS** - Tel: 96 195 09 52. (pág. 19) - Dto: 20% (pijamas).

**ZAPATERÍA DI LUPO** - Tel: 96 158 58 38. (pág. 31) - Dto: Información próximo Periódico nº 65.

**EL FUSTERDEL POBLE (MOBILIARIO Y CARPINTERÍA)** - Tels: 96 159 27 78 y 691 568 778. (pág. 32) - Dto: 10%.

**TU CAMA SELECCIÓN** - Tels: 96 125 04 97. (pág. 32) - Dto: 10% de compra en cheque regalo.

## BONO DESCUENTOS PARA ASOCIADOS A. VV. EL VEDAT

SOCIO: \_\_\_\_\_  
EMPRESA: \_\_\_\_\_  
DESCUENTO: \_\_\_\_\_  
DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_  
TELFS: \_\_\_\_\_  
FECHA: \_\_\_\_\_  
AUTORIZADO: \_\_\_\_\_






**SE TRASPASA LOCAL DE TORRENT**

### LIQUIDACION TOTAL POR TRASLADO

**NUEVAS INSTALACIONES EN MASSANASSA VEN A CONOCER LA TIENDA DE COLCHONES MAS GRANDE DE VALENCIA**

**TORRENT** 10% de compra en cheque regalo para socios A.VV. VEDAT  
Avd. Al Vedat, 121  
tucama.com

**MASSANASSA**  
Detras de Leroy Merlin y Worten  
Cami del Fus 61  
Tel. 96 125 04 97 (NUEVA)

NUEVA DIRECCIÓN:  
AVDA. AL VEDAT Nº 55 - BAJO

## CALZEDONIA

¡APROVÉCHATE DE NUESTRAS GRANDES REBAJAS!

Teléfono: 96 108 95 33

## CORREDURÍA SEGUROS TORRENT

TODO TIPO DE SEGUROS: DE RESPONSABILIDAD MEDIOAMBIENTAL, DE RESPONSABILIDAD CIVIL EMPRESA, DE RESPONSABILIDAD CIVIL ADMINISTRADORES, DE PYMES, DE NEGOCIOS, DE TRANSPORTE DE MERCANCÍAS, DE FLOTA VEHÍCULOS, DE AUTOMÓVILES, AUTOBUSES Y CAMIONES, DE ENFERMEDAD Y ASISTENCIA SANITARIA, DE VIDA, DE HOGAR Y COMUNIDADES, PARA FALLAS, DE EMBARCACIONES...



C/ SEIS DE DICIEMBRE, 5 - 46900 TORRENT (VALENCIA)  
TELÉFONO: 96 156 24 54 - MÓVIL: 625 445 948 - FAX: 96 156 25 00  
MAIL: segurostorrent@segurostorrent.es - www.segurostorrent.com






### MUEBLES

Nuestros profesionales le asesoran en el diseño de su hogar como en la calidad de los materiales. **Le damos forma a sus ideas.**

### MOBILIARIO PARA

OFICINAS - FARMACIAS - COMERCIOS - AYUNTAMIENTOS  
COCINAS - PUERTAS - PARQUET - PINTURA DECORATIVA - RESTAURACIÓN

## EL FUSTER DEL POBLE

Más de 40 años de experiencia creando hogares con la máxima calidad y mejor diseño.

### ARMARIOS EMPOTRADOS

- Una parte principal de nuestro dormitorio es el armario.
- Un armario no es sólo para guardar nuestros enseres.
- Una correcta distribución interior le permite acceder rápidamente a cualquier prenda que necesite.
- Las puertas y sus terminaciones le dan esa presencia aun mayor a su habitación.

